

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6 "
Negyedévre . . . 3 "

Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adatnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden
garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy
diszkrétivel, vagy körzet-
tel ellátott hirdemények-
ért termékek szerint min-
den negyszög centim. után
6 fill. számíttatik.

Állandó hirdetéseknek ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Karácson.

Itt a szeretet ünnepe, a szent Karácson, mely megtölt minden tisztán érző keresztény keblet édes, víg örömmel, égi érzet-
tel.

Izaiás próféta jövendölésének betelje-
sedése ez; Áron vesszejének kivirágzása,
Dávid Fiának születése: öröme, megvál-
tása az egész világnak.

A milyen fenséggel hirdették ezt év-
ezredek előtt az istenfélő próféták a bün-
ben tespedő emberiségnek: oly fenséggel
teljesedett az be tizenkilenc századdal ez-
előtt Betlehemben. És tizenkilenc száz esz-
tendő folyásán változatlan fenséggel, lelki
örömmel ünnepli e napot a kerek földön
az egész keresztény világ — maiglan.

Az az égi fény, mely a csecsemő
Meváltó felett a rongyos istálót megvilá-
gitotta, szétsugárzott az egész világon;
bevilágított minden érző kebelbe a hitnek
boldogító világával, hogy minden kebelben
szülessen meg a Megváltó: a béke, a szeretet!

Az az égi fény, melynek sugaraiban
legelőször az együgyű betlehemi pásztorok
fürödtek, örök itt e földön; összekötő lánc
a földieknek az égiekkel, hogy az ember-
ség földi tespedéséből fölébredjen, a hit-
nek szárnyain felemelkedjék oda, honnan
e fény eredt.

Az angyalok Glória énekének égi vará-
zsza melódiájával tele van a világnak hegye,
völgye, bérce, rónája, pusztája, sivatagja.
Még a tenger zúgó moraján is áthallatszik
az a maga fenségében, behat a jámbor szí-
vek rejtekeibe, melyeket az Úr előkészít
a béke, a szeretet befogadására és feldi-
szít a hit világával.

Világ legnagyobb csodája: *Istennek
emberré lenni*, születni barmok között, is-
tállóban és ezt a csodát hírül adatni a

világnak szegény, tudatlan, együgyű pász-
torokkal.

„Kit a böles lángesze föl nem ér“;
kinek böles keze munkája a magas ég,
„aether uránjai, a bösz szelvész,“ a villám
égi tüze, a harmatesepp, a pici bogár; kit
dicsóit a kelet, a nyugat, a „zenith a na-
dir,“ az angyal, a pásztor, az oroszán
földrengető bömbölése, a csicsergő madár
dala: istállóban született, barmok között,
legmélyebb alázatban, legnagyobb szegény-
ségben.

Ember! Ha a nagyravágyás, a kevély-
ség, a góg, a könyörtelenség, a bün ütött
volna tanyát gyarló szivedben: jusson
eszedbe a betlehemi rongyos istáló és az
abban született isten-ember mély aláza-
tosságga.

E rongyos istáló felé vonnak most
szent vágyaink. Ott pihen most, e szent
napon, az egész keresztény világ népének
tekintete, sóhaja, áhitata; hogy lelkét az
istálóra szórt égi fényvel boldogítsa s
maganak és kedves övéinek áldást, békes-
séget, léleküdvösséget könyörögjön az ott
született isteni kisdedtől.

Nem az ma senki, a ki volt tegnap.
Ma: a magábaszállás nagy napja van.

A szegény, a gazdag, a koldus, az árva,
a szolga, a király: a barmok jászolyában szü-
letett isteni kisdedet köszönti ma. A tudat-
lan, együgyű néplakta, szegény, kietlen
falucsókba is, a pusztákon lévő pásztor-
kunyhókba is, az ősi rengetegek örökös
homályába is öröm költözött be ma. Hála-
dal, öröm zeng ma minden tájon, minden
ajkon. Ma édesebb a szenvedés, enyhébb
a fájdalom, a bánat; csendesebb a duzzogó
kebel, könnyebb a bilincs terhe, békül
az ellen, megrendül a gonosz; mert ma a
Messiás születésének ünnepnapja van, mely
betölti örömmel az eget és a földet.

II.

Kihült a föld, nincs melege,
Fázom, reszketek,
Verőfényes nyári napok
Isten veletek!

Érzem, érzem, itt van a tél,
A zord fagyos tél.
Föld apó — te bohó öreg —
Mondd csak, mit tevé?

Miért nem hagytál vénségedre
Egy kis meleget?
Felel a Föld: Éreztem én
Ifjan eleget.

Jobb én nekem kihült szívvel
Halni csöndesen,
Hiszen egykor úgy is minden
Hó és jég leszen . . .

Hallja az Ég a Föld búját,
Magszánja legott
És kirendel vigaszképen
Egy szép csillagot.

E szép csillag, *pásztorcsillag*
Annak jelképe:
Hogy az égi szeretetnek
Soha sincs vége.

(Szeged.)

Sassi Nagy Lajos.

TÁRCA.

Karácsoni hangulat.

I.

Betlehemi csillag!
Ragyogj be, ragyogj be
A hideg, elfásult
Emberi szívekbe.

Gyujtsd föl nemes lánggá
Azt a pici szikrát,
Mely minden emberben
Felebarátot lát.

Kölsd fel azt a mélyen
Szunnyadó meleget,
Melytől megmozdul az
Isteni szeretet.

Hadd olvaszsa tüze
A kőkemény fagyot,
A melyet szívünkben
Az önérdék hagyott.

Hadd szeressük egymást
Ugy, mint szeretnünk kell,
Mint *Írásunk* írja
Örökszép betűkkel!

Az anya.

(Karácsoni rajz.)

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —

Miért avatja a betlehemi kisded születését
a százados szokás a család ünnepévé? Mi adja
meg Karácson ünnepének azt a drága-fényes
zománcot, melyet a legnagyobb családi szeren-
csétlenség is csak befutni, de letörölni nem ké-
pes; azt a dicsőséges glóriát, melynek sugárké-
véje épp úgy beragyogja most is a családta-
gok arcát, mint áthatotta egykor, az első kará-
csonkor, a betlehemi szűz egész lényét? Mi adja
meg neki azt a tulvilági, azt a valódi örök bé-
két, mely kibékíti az apát fiával, testvért test-
vérével, az egész emberiséget pedig Istenével? Mi
teszi a Karácsont népszerűvé, várva-vártá
és kedvessé?

E varázsige a legtisztább, legszentebb és
legerősebb érzés itt e földön: az anyai szere-
teté. Az anyai szeretet adta ott a betlehemi ro-
zoga jászolyban kisdedének a világ első kará-
csoni ajándékát: az anyai csókot. Ünnepeltek az
angyalok, ünnepeltek az emberek, de legnagyobb
ünnepe volt az *anyának*. A szív ünnepe hát-
térbe szorítja az észét; a család szíve az anya;
a Karácson az ő ünnepe.

És ha az az anya egyedül, hideg szobában,
összeesüklő térdekkel, gyermeke betegágyánál
kénytelen átvirrasztani a szent estét: valjon ün-
nepel-e? A paloták lakóinak fölfogása és egy-
taljában a korszellem szerint: nem. De ünnepel
ő az anyai szív törvénye szerint, mely egy jöttát

szegény középosztálybelinek, elég gondot ad a létért való küzdelem, — ha találkoznak is ideig-óráig — amint hogy találkoztak is — önzetlen altruisták, de az az állapot örökké még sem fog tartani. A magyar ember úgy szokta ezt a gondolatát kifejezni, hogy: „az ur koporsóját sem őrizték ingyen.” Vagyis bekövetkeznie kell annak az időpontnak — föltéve, hogy a mostani altruistikus fölbuzdulásunk lángjai nem fognak oly gyorsan ellobogni — amit ne adjon az Isten — mint az egykori hirhéd: „védegyelet” vagy a sujtásos szép magyariselet (no meg többet is lehetne mondani!) magasan fölesapott lángjai elégték — a pusztán lében; midőn a hitelszövetkezeteknek is fizetett, vagy legalább jutalmazott hivatalnokokkal kellene birniok; akikről aztán minden jogososult felsőbbség vagy fórum, mint komoly, törvényszékieleg bejegyzett cégtől a rendet, pontosságot és munkát megkövetelhesse. Mert igaz, uraim, hogy idáig is megtettünk és megteszünk mindent, ami csekély erőnkől kitelik; de mindhiába, a diletánsoktól nem követelhet annyit a kritika, mint a bevégzett szakemberektől! . . .

3. Nem hallgathatom el, — pedig tartok tőle, hogy szerénységet sértek általa — miszerint ebben a diletáns tempóban vezetett szövetkezetekben, csak azért mehetett jól az üzem, mert főuraink nemcsak befolyást, fáradságot, de költséget sem kíméltek, csak hogy dűlőre vezethessék ezt az emberbaráti nemes eszméjüket. Ugyanis tudjuk ezt mindnyájan itt a közelben, 3-4 szövetkezetben, hogy: *betétjeink: a főuraink pénze; a könyvelőtök díjazták, a hivatalnok állásokat saját tisztjeikkel töltik be; és amit előbb kellett volna említenem, helyiséget, fűtést, pénzszerényt stb. ök adnak.* No de, Uramisten, az örökké így nem mehet és nem is fog menni. A gyermeket is ápoljuk, dajkáljuk, de csak addig, míg gyöngy, gyámoltalan; de ha megnőtt: kell hogy tudjon járni a maga lábán.

Hogy pedig ezek az életképes, de szegény hitelszövetkezetek gazdagabbak legyenek, hogy a nép hiteligenyeit nagyobb mértékben is kielégíthessék és hogy ott, hol parancsoló szükség, vagy jogos és méltányos okok megkivánják, törlesztés nélküli kölcsönt is adhasson: azon vajmi egyszerűen és könnyen lehetne segíteni, valamint azon is, hogy hivatalnokaitól ingyenmunkát ne kívánjon, hogy még az üzleti napokon jelenlevő igazgatósági tagok is részesejének valamely csekély díjazásban, hogy ne kelljen őket a kisbíróval kerestetni, mint most néha napján bizony megtörténik.

Hát ezen úgy lehetne segíteni, hogy a „minorum gentium” apró-cseprő községi hitelszövetkezetek, ahol t. i. az egymáshoz való közelség megengedi, — *fuzionáljanak*, egyesüljenek. Három, négy ilyen kis szövetkezet 1000, vagy azon is fölüli üzletrészt tudna összehozni és természetesen mindjárt másképpen prosperálhatna: járhatna a maga lábán.

Azzal a plauzibilis argumentummal, hogy hiszen „ad az ország központ hitelt” a tárgyalt egyesülés eszméjét agyonütni nem engedhetem; mert a két eszme között legalább is azt a különbséget látom — ha ugyan nem sántít a hasonlatom — ami egy éplábu és mankón járó ember között van.

nem változott a betlehemi, első Karácson óta és mely annál fönségesebb és csodálatra méltóbb, mennél távolabb vannak tőle e föld hiúságai.

Láttam egy ily anyát.
Karácson estéje van. A rossz, kicsi ablakon néha bizony kíváncsi hópelyhek is bebesurrannak, az egy szál fagygyertya szomorúan pislákol. És ott ül az asztal előtt az anya egyedül . . . elhagyottan. De nem. Hiszen mozgás hallik: böleső van mellette, ott álmodik a Jézuskáról, angyaltársairól, szívének gyönyöre: gyermeke.

Az anya előtt nagy könyv van kinyitva. Olvassa onnan, olvassa merengve, hogy: volt egyszer, régen, Napkeleten egy anya, ki épp oly elhagyott volt mint ő, épp oly ólomsúlyal nehezédtek a gondok anyai szívére, mint az övére. És ráborul kisdédre, csókolja, csókolja. . . de ki tudja megmondani, mily érzéssel, mily áhítattal? Felnyitja szemét a kicsi és csendesen, mintha félne kijelentése sulyától — gyűgyögi:
— Anyuka ehetném. . .

Felzokog az anya, zokogása meghatná az állatot is, csak egyet, épp férjét nem hatja meg, ki e szent estén is, sőt az ünnepi hangulat révén most még inkább, a koresma lakója. Oda vándorol a napi kereset, oda a kis család betevő falatja . . .

Éjfélre jár az óra, harangoznak. Ide hallik a templomi ének: „Aludj kisdéd” . . . És ismét a nagy könyv lapjára esik az anya tekintete. Az a kisdéd is éhezett, Az a kisdéd is fázott. Mi lett mégis belőle? Nem arra gondol az anya, hogy az a betlehemi kisdéd átalakította

Az elmondottak után pedig szívesen ajánlom ezt a szerény cikkelyt a királyhalmeczi, perbenyiki, agárdi és bélyi hitelszövetkezetek tisztelt vezető férfainak a béceses figyelmébe.
Szivleljék meg az eszmét. Mert „non quis sed — quid!” . . . (Bély.)

Kiss Károly.

Levelezés.

Háziipari tanfolyam megnyitása Sárospatakon.

A Zemplén vármegyei gazdasági egyesület többször adta tanujelét a gazdaközönség érdekei iránt tanusított érdeklődésének nemcsak, hanem — különösen Sárospatak gazdaközönsége — gyakran részeseit azokban a jótéteményekben, melyek a földmivélés és ipari érdekek előmozdítására pondoráló súlylyal bírnak.

Legközelebb a házi ipar fejlesztését tűzte nemes feladatául. Örömmel kell konstatalnunk, hogy az ipar fejlesztésnek ez a neme Sárospatakon termékeny talajra fog találni, mely állításunk fényes beigazolást nyert városunkban, a f. é. dec. hó 16-án, d. u. 3 órakor, a városháza nagytermében tartott nyilvános ülésben. A nagyszámú érdekltség s az iparpártolás nemes intencióját felfogni tudó jelen volt értelmiség egyértelmű megállapodásából jogosan vonom le azt a konzekvenciát, miként az ott elhangzott, igazán korrekt beszédeknek meg lesz a várt eredménye.

Ismerem gazdaközönségünket, bizva-bizom ambiciójukban, törekvésükben, a miért is hiszem és reményem, hogy azok az oktató beszédek nem a pusztában elhangzott szók gyanánt fognak felettünk elrepülni, hanem mérlegelve azok súlyát, jelentőségét, messzire kiható, gyakorlati hasznát és fontosságát méltányolni fogja az atyai gondoskodásnak ez újabb jelét — és kapva-kap az alkalmon, hogy a házi ipar fontosságát, kivitel tekintetében, diadalra juttassa.

Érzem és tudom, hogy Sárospatakon a háziipar fejlesztésnek missiója, az ipari cikkek minősége tekintetében is, az iparkodásnak égése alatt, gyors tempóban éri el majd hivatásának magasságát; mert a gazdasági egyesület vezetőiben teljes garanciát látok a háziipar fejlesztés sikeres és üdvös megoldására.

Előlegezem a bizalmat a f. hó 16-án tartott ülésben tapasztaltak alapján Fedák István gazd. egyesületi titkarnak, ki páratlan szorgalommal és kellő egyszerűséggel viszi tekintélyes gazdasági egyesületünk ügyeit, ki ez alkalommal is bebizonyította, hogy a gazdaközönség érdekeit tudja védelmezni. Megnyitó beszédében — keresetlen szavakkal bár — rámutatott a gazdasági egyesület tevékenységére, az iparpártolási, a földmivélési viszonyok hiányait tartalmazó beszédében elokvalta, bebizonyította, hogy a háziipar fejlesztése mennyire kívánatos, mily eredményeket produkál, minő gyakorlati hasznót biztosít; végül serkentette a jelenvolt gazdaközönséget, hogy a háziipar fejlesztésének eszméjével megbarátkozva, karolja fel a gazdasági egyesület jó akaratú gondoskodását, mely is az ipari cikkek díjtalan kiosztásában, a fűzvevesszők ingyenes átengedésében és a munkának érték szerinti való pénzbeli átvételében gyökerezik.

Megnyitó beszédét szünni nem akaró éljenzés és helyeslés kísérte akkor is, midőn a gaz-

isteni tanaival a világot, hogy 2000 év óta Ő a nyomorodott léleknek a sajtó szívnek egyedül való vigasza; nem gondol rá, hogy azaz isteni kisdéd így szólhatott az emberekhez: „Ne féljetelek én meggyőztem a világot . . . jöjjetek hozzám mindnyájan, kik nyomorogtok és terhelve vagytok, én megkönnyítlek benneteket.”

Nem ezt, hanem csak egyedül azt olvassa ki az ő anyai szíve abból a nagy könyvből, hogy az a kisdéd anyjának büszkesége volt és lett. Hát az ő gyermeke fog-e neki örömet okozni, vagy csordultig tölti-e meg anyai szívének keserveit rossz magaviseletével?!

Belunnya szemét és látja mint növekszik fia. Ifjúvá lesz, átveszi apja hivatalát a — napszámot; szorgalma révén munkaadójának kedveltje lesz; munkavezetővé, majd cégtárrá nővi ki magát. És a szegény, öreg anya boldogan húzza majd meg magát fia fényes lakásának kis zugában. Hogy is merne ő — az egyszerű pór asszony — a csúszós parketre lépni, a finom plüsbutorokhoz nyulni. . .

Nagyot lobban a fagygyertya: leégett. Felnyitja szemét és a gyertya végső lobbanásánál látja a törött ablakon behulló hópelyheket, látja a nyomort. Kisdéde nyugtalanul felgyűgög — a templomból áthallatszik a végakkord: „Békesség a jóakaratu embereknek e földön” . . .

És ismét csókolja és ismét altatja gyermekét:

„Aludj kisdéd aludjál” . . .

Monte-Azarico.

dasági egyesület elnökének, Andrassy Sándor grófnak, Molnár János főbíróhoz intézett üdvözlését és köszönetét tolmácsolta, abból az alkalomból, hogy a Sárospatakon meghonosítandó háziipar-fejlesztés eszméje körül neki van legfőbb érdeme, ki ez úttal is, mint már számtalanszor, erélyes munkatársa volt a gazdasági egyesület vezetőségének. Molnár János főbírónak a gazdasági egyesület üdvös, ismert tevékenységét, szép beszéd kíséretében méltatta; szónoklata minden vonatkozásában, igazi hatást keltett; tetőfokát azonban akkor érte el, midőn a háziiparfejlesztés intézményét, sikerét, a gazdaközönség figyelmébe ajánlotta, s midőn válságos gazdasági viszonyaink között összehasonlított a magyar kiviteli ipari cikkeknek a külföldről való behozatala és értékesítése tárgyában.

Tudósítói tisztünkben kifolyólag csak elismeréssel kell jutalmazni azokat az arany igazságokat, a mik felszólaló szájából elbanguztak. Beszédét zajos helyeslés követte.

Az ülés folyamán Darányi Ignác földmivélésügyi miniszternek és Andrassy Sándor gf. gazd. egyesületi elnöknek, Sárospatak gazdaközönségével szemben többször tanusított önfeláldozó munkájukért, halás köszönet és elismerés szavaztatott, mely körülménynek tolmácsolására a gazd. egyesület titkárja kértet fel.

Elismerés illeti Windisch-Graetz Lajos hg. nagybirtokost is, ki a háziipar-cikkek előállítására ingyenes fűzvevesszőt volt szíves átengedni.

A tanfolyam f. hó 17-én nyílt meg és három hónapig tart. Egyelőre a szőlőkosárfonást gyakorolják.

Végezetül Füredi Lajos, a földmivélésügyi minisiteri kiküldöttje, a kendertermelés meghonosítása iránt tartott valóban szakszerű előadást, Előadásának fundamentoma: Sárospatakon, mint erre igen alkalmas talajon, a kendertermesztés megkedveltetése. Bebizonyítani igyekezett s tanulságos adatokkal erősítette a kender termelés jövedelmezőségét, a kalászos veteményekkel szemben annak jóval magasabb hasznát stb. *Kilátásba helyezte egy gyár felállítását, mely 100 munkásnak ad állandóan kenyeret.*

Jó hatást keltett érdekes előadása; hogy azonban eszméi a valóságba átmenessenek: okvetlenül szükséges az ügyet tanulmány után közelebbről megismernünk, amiért is ánkert tartása nem volna felesleges.

F. J.

Vármegyei ügyek.

A közigazgatás egyszerűsítése dolgában főispánunk ömeltósága tegnap d. e. tartott szakértekezletet a vármegyei közigazgatás minden egyes ágazatának gondozásával megbízott tisztviselőkkel, ugyszintén a községi közigazgatás meghívott képviselőivel. Az értekezlet lefolyásáról és eredményéről jövő számunkban szolgálunk részletesebb tudósítással.

Közügyülés. A t. vármegye évszázadzáró közügyülését Sátoralja-Ujhelyben f. hó 28-án tartja. Kezdete d. e. 9 órakor. Dec. 27-én, d. e. 9 órakor, az állandó választmány ülésezik. Vonatkozó „Elnöki körlevél” mai számunk *Hivatalos Rész* ében olvasható.

Folytatás az I. mellékletben.

Anyámhoz.

Tedd homlokomra lágy, fehér kezéd,
Ugy még nem érzem, hogy már itt az este.
Moh földi még s virág a szirteket
És koszoru simul a sirkeresztre . . .
Ha jó az ősz bánatba, ködbe veszve,
Tedd homlokomra lágy, fehér kezéd,
Ugy még nem érzem, hogy már itt az este.

Ugy, ugy megyünk le a hegyoldalra . . .
Nem rózsá, csak borostyán nyúl elébed,
Nem csalogánydal többé a dalom,
Csak tört sirám — te, óh, tán meg sem érted,
Oh sors! reám csak kint hozott az élet,
Most úgy megyünk le a hegyoldalra,
Nem rózsá, csak borostyán nyúl elébed.

Ha rég elhervadt minden rózsá már,
A borostyán a sirt zöld díszbe vonja,
Oh! mielőtt sötét lesz a határ,
Hadd nyomjam ajkam' még a homlokodra!
E csók békét, üdvöt lop bánatomba. . .
Ha rég elhervadt minden rózsá már,
A borostyán a sirt zöld díszbe vonja.

Tedd homlokomra lágy, fehér kezéd;
Ugy még nem érzem, hogy már itt az este,
Ne is kérdezd, utam merre vezet,
Hadd éjzen véget, ha közel, ha messze!
Benned sosem csalódtam, irt keresve . . .
Tedd homlokomra lágy, fehér kezéd;
Ugy még nem érzem, hogy már itt az este.

(Sátoralja-Ujhely.)

Pápay Lajos.

Közpénztáraink vizsgálatát legközelebb f. hó 20-án végezte a vármegyei küldöttség. E vizsgálat alkalmával kellett lenni a gyám-pénztárban: 1,051,123 K. 19 f-t érő, a vármegyei pénztárban pedig: 728,360 K. 04 f-t tevő vagyonnak. A talált készletek számba vétetvén, a két pénztárban együttvéve találtatott ugyanannyi, vagyis: 1,779,483 K. 23 f. — A vizsgálati jegyzőkönyvből felemlítjük, hogy a t. vm. nyugdíjintézetének vagyonszerkezete volt a vizsgálat napján: 267,515 K. 86 f.; a községi és körjegyzők nyugdíjintézeté: 49,173 K. 57 f.; a közmivéldési alapé: 2407 K. 26 f. és így tovább, minden ágazatában a pénztárkezelésnek találtatott ugyanannyi, mint a mennyi van az ellenőrző nyilvántartásokban.

M. kir. állatorvosok kinevezése. A „Hivatalos Közlöny“ f. hó 18-iki számából tudtuk meg, hogy a földmivélségi kir. minister, a jövő 1901. évi jan. hó 1-én kezdődő hatálylal, vármegyénk területére kinevezte állami állatorvosokká a *X. fizetési osztály harmadik fokozatába*: Pap Sándor áll. állatorvost Sátoralja-Ujhelybe, Zakár Jánost Szerencsre, Ligeti Leót Sárospatakra, Münnich Edét Tokajba, Szelezky Bélát Homonnára; a *XI. fizetési osztály első fokozatába*: Czékly Sándort Király-Helmecsrre, Hlavathy Kálmánt Sátoralja-Ujhelybe (járásrovossá), Nagy Györgyöt Nagy-Mihályra, Pikna Pált Gálszecsre, Engel Ignácot Sztropkóra, Horgonyi Józsefet Varannóra és Pauliczky Aladárt Szinnára; — *Kocourék* Ferenc állategészségügyi felügyelői címmel felruházott főállatorvost pedig — a mit legelől kellett volna emlitenünk — a kassai kerületbe felügyelővé nevezte ki, egyszerű mind a szakkerü felügyelet és ellenőrzés gyakorlásával az 1901. évi jan. hó 1-től kezdve megbizla.

Lemondás. *Durcsinszky* Gyula, a homonnai j. főszolgabírája mellett ideiglenes minőségben alkalmazott közig. joggyakorlót, saját kérelmére, hivatali állásától a jövő január hó 1-étől kezdődően fősipánunk felmentette.

Hírek a nagyvilágból.

Dél-Afrikában ismét a búrokra kezd mosolyogni a hadi szerenese. Diadalt diadal után aratnak az angolokon. *Kitchener*, az angol haderő főparancsnoka, 40,000 fönyi lovasságot kért segítségül Londonból.

II. Miklós, orosz cár súlyos betegségéből teljesen felépült. Óriási birodalmában mindenütt hálaadó istentisztelet volt, hogy a „minden oroszok cárja“ visszanyerte jó egészségét.

Krüger Pál, a búr elnök, Amsterdamba érkezett, hol honfitársai óriási lelkesedéssel fogadták. *Vilma*, hollandus királynő lépéseket tett *Viktória* angol királynőnek, hogy ajánljon föl elfogadható békét a délafrikai köztársaságoknak.

Göthe szobrát Bécsben tegnap leplezték le nagy ünnepességgel. Jelen voltak a király, a ministerek, az udvari méltóságok s a meghívottakon kívül igen nagyszámu ünnepelő közönség.

A Bognár-lányok.

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —
Írta: *Damjanovics Miklós*.

Hárman valának a Bognár-lányok és a felsővégen laktak egy kis tornácos házban. Nyáron hedera és tarka virágu bab futotta be a faoszlopokat, a fehér kövekkel körülszegett virággyakban pedig verbénák és violák nyiladoztak. Am ilyenkor nyomoruságos volt a rongyolt hópalástba öltözött udvar és a tar folyondárok közül kisárgállott a kis ház szegényes fala. Szeréna harmincöt éves volt, Emma harminc; de Bella még ugrifüles kis bakfis, mindössze is huszonöt éves. Szeréna intézte az utalványokat és esomagokat, Emma a leveleket és a telegráfórást látta el, mert övék volt a község postája és időkől fogva családi hagyomány szerint. Ellenben Bellát nem engedték semmi munkához. Ő még fiatal, övé az élet. Öntözze ő a virágokat, olvasson piros kötéses regényeket és ne tudjon semmit a esuf világról.

Bella volt a meleg, a verőfény, a hangos kedv az aggleányok esőnden otthonában és olykor-olykor sirva ölegették néneji:

— Istenem! mit csinálunk, ha férjhez megy!

De Bella ilyenkor sirva fakadt és zokogva fogadkozott, hogy soha, soha nem fog férjhez menni és mindig együtt maradnak ők hárman, — a Bognár lányok.

Egy időben történt, hogy egy fiatal mánás hóbortos lett és elhatározta, hogy ezután komoly munkához fog. Rengeteg volt a birtoka: esupa és fenyvesek, a melyeknek sűrűjében rétegről-rétegre gyűlt a lepergő toboz és barnult füvel.

Nikita, Hercegovina és Montenegró fejedelme, e napokban töltötte be uralkodásának 40 ik évét. Nikitát megkérte az államtanács, hogy vegye fel a „királyi fenség“ címet.

Hírek az országból.

A Vörösmarty szobor létesítése céljából folyamatban levő nemzeti adakozás eredménye, a „Budapesti Hírlap“ szerkesztőségénél, e héten túllépte a 60,000 koronát.

A képviselőház f. hó 18-án tartotta utolsó ülését a karácsoni szünetek előtt; a honatyák elszéledtek Budapestről a szélrózsa minden irányába. A törvényhozás szünete a jövő hó 15-éig tart.

Széll Kálmán, főminister, értesítette a székes fővárost, hogy az idei szini szezon befejezése után a Nemzeti színházat lerombolják s ugyanazon a telken felépítik a korigényeknek megfelelő módon.

Czuczor Gergely koszorus költőnk születésének 100-ik évfordulóját f. hó 17-én ünnepelték meg az irodalmi társaságok.

Felhívás előfizetésre,

a „Zemplén 32-ik évfolyamára.

Lapunk a XX. század küszöbén élet pályájának *harminckettedik* évébe lép.

Elfogultság nélkül mondhatjuk talán s bizony nem dicsekvés kedvéért, hogy küzdelemmel teljes *harmincegy* évi pályafutása alatt kétségtelen bizonyosságát nyújtotta annak, hogy hivatott is, képes is az életvi szonyokkal küzdeni és megküzdeni.

Most tehát, midőn a *harminckettedik* év küszöbén állunk, hálaikat és köszönetünket fejezzük ki pártfogóink: a t. vármegye közönsége és olvasóközönségünk előtt mindig szives támogatásukért.

A tisztes multból meritett bizalommal tekintünk a jövő elé. Reméljük, hogy a nagy és diszes közönség az ő nagyraecsuült rokonszenvét — a mit kiérdemelni ezután is legfőbb kötelességünknek tartjuk — a jövőben sem fogja megvonni mitőlünk.

Lapunk, a „Zemplén“ iránya és törekvése ezután is az marad, a mi eddig volt: a *közérdekek szolgálta*, — az ut is, melyen haladni fogunk, lesz, mint volt: a *részrehajlatlan igazság útja*.

Figyelmünket ki fogjuk terjeszteni mindarra, a mi a jól megértett és felfogott közérdekkel összekötötetésben áll s nem fogunk visszariadni soha az igazság kutatásától és megmondásától; azonban

Legfőlebb ha a kősa vihar irtott a fa óriások között, vagy pedig a villám próbálta ki erejét rajtok.

Azután jöttek idegen mérnökök, a kik szemügyre vettek mindent, kipécézték egy nagy tisztást és tündéri gyorsasággal épült föl a hatalmas gyár, a mely száz ablakszemével falánk éhesen nézett martalékára: az őserdőre.

Es kezdetét vette a soha nem szünetelő munka, mely napról-napra tovább vágta a rengeteget. Így esett, hogy nagyon megszorodott a dolog a Bognárék postáján. Tízszor annyi levél jött, mint máskor, de különösen a fiatal mánás volt sok nyügnök okozója. Ő ugyanis abban látta a komoly munkát, hogy minden órában ölnyi telegramokat küldözgessen a fővárosból az igazgatójának. Az igazgató úr ropant dühös volt, ha ezekkel az éppen nem sürgős sürgönyökkel háborgatta a kihordó legény el. Hanem azért önmagában furdalta a lelkiismeret és úgy érezte, hogy ő most valami nagyot vétett Bella ellen.

Szóval nem győzte a két nővér a munkát, ugy, hogy Emma egy napon félénken indítványozta, hogy talán Bellát is be kellene fogni segítségnek. Szeréna azonban szemrehányóan pillantott reá és Emma szégyenkezve hallgatott el. Hanem azért önmagában furdalta a lelkiismeret és úgy érezte, hogy ő most valami nagyot vétett Bella ellen.

Sokat töprengtek, hogy mit is lehetne csinálni, míg végre megállapodtak abban, hogy postamestert fogadnak. Attól irtóztak, hogy leányt hozzanak a házba. Leányt, a ki fiatalabb, üdőbb, jókedvűbb és a ki virágzásával megbontja esőndes, harmonikus ősi hervadásukat.

Nagy ünnep volt, a mikor Siposs ur, az új

óvakodni is fogunk, hogy az egyes érdekeket a köz érdekével össze ne zavarjuk és óvakodni fogunk, hogy az igazmondást a kiesinyes és visszatetsző személyeskedéssel ne azonosítsuk.

Közérdekű dolgok és kérdések megvitatásától, objektív bírálatától, a mi lapunk soha nem fog elzárkózni.

Es bár mindenkor csakis legjobb meggyőződésünk szavát követjük: távol fogunk állani attól, hogy, ítéleteinket csatlakozhatatlanoknak tartva, az elfogultság kínai falával vegyük körül magunkat. Bárkitől és bárhonnán jövő véleményt — ha közérdekű s tudjuk kitől ered — mindenkor készséggel közléteszünk, ha csak azt lapunk hasábjaira nem illő hangja ki nem zárja.

Közérdekű és szakkerü cikkelyeken kívül a *vármegyei és helyi érdekű ügyek* fogják ezután is uralni lapunkat.

Hangzatos szavakkal nem akarunk feltűnést hajhászni, terjengős ígéretekkel nem állunk elő.

A mi legfőbb dicsekvésünk a nagy közönség ragaszkodását hűséggel továbbra is kiérdemelni.

Még egyszer köszönetet mondva *harmincegy* éven át és folyton tartó szives jóindulataikért: kérjük jövőre is nagyraecsuült támogatásukat.

Lapunk előfizetése is, habár a „Zemplén“ kétszer oly nagy terjedelemben jelenik meg hétről-hétre, mint a más heti lapok, marad, mint volt

Egész évre: 12 korona.

Félévre . . . 6 korona.

Negyedévre: 3 korona.

Az előfizetések a „Zemplén“ kiadóhivatalába (Főtér 9. sz.) címezve küldendők. Sátoralla-Ujhely, 1900. dec. 22-én.

„Zemplén“ szerkesztősége és kiadóhivatala.

Színház.

Az új szintársulat női tagjairól nagy általánosságban megemlékeztünk előző számunkban. A férfi tagok közül az első két állomás sajtóorgánumai nagy dicsérettel irnak *Halassy* igazgató szinpadai tehetségéről. Az operettek buffo szerepeiben, a színművek és vígjátékok több vezető szerepében és a rendezés körül valóságos művészi erőt méltatnak benne. *Szentiványi* Sándor hősszerelmes és *Krasznay* Jenő lírai szerelmes, végzett akadémiai növendék, előző sokoldalúságáért, utóbbi kellemes organumáért, sza-

postamester, először mutatkozott a Bognár-házban, Szeréna ez alkalommal a konyhán maradt, hogy egy nagy szabásu ebédre tegyen intézkedéseket, míg Emma a postahivatal minden részletét megmagyarázta Siposs urnak.

Siposs urnak a kerti házban rendeztek be szobát és esténként, a mikor a három nővér az asztal köré telepedve nyugalmas lélekkel merült a kis szoba megelégedett esőndjébe, a keriből cifrázó hegedűszo áradt elő és Emma az ablakon kilesekedve, ott látta Siposs urat a kerti ház előtt, fekete szakálla alatt a hegedűvel. Késő éjjelig jajongott a hegedű és bár egyikük sem tudott aludni miatta, — sóhajtozva forgóldtak ágyukban, nem panaszkodtak, boldogok valának.

Siposs ur egyébként is igen sajtáságos férfi volt, sőt Szeréna szavaival élve, mindentudó. Olykor elbeszélgetett esodálatos utazásairól, a melyeket messzi földekre tett, izgalmas viszon-tagságairól, a melyek idegen népek között érték és a három nővér ámulattal hallgatta azokat.

Különösen Bella.

Ejnye, Bella kisasszony, hova lett az ön jókedve, ugrándozó vigsága? Miért hagyta el hűtlenül a piros kötéses regényeket? Miért jár-kál ön mostanában annyit a virágok között fej-jét lehajtva, busan sóhajtozva? És miért tolja ön el magától ebédnél az ételt és miért esókol-gatja unns-untalan Szerénát és Emmát? Ön ezt még nem tudja, mert ön még csak huszonöt éves leányka. De már Szeréna tudja és titkon figyeli önt. Valamikor régen ő is szenvedett e betegségben és bárha kigyógyult belőle hamar, ő jól tudja, hogy e betegség telve van édes gyönyörűségekkel, míg a gyógyulása kinos és fájdalmas. Igen, Bella kisasszony, ön szerelmes

batos előadásáért kap díszlevelet. *Jakab Gyula* baritonista gyönyörű énekhangjáról sok szívet olvastunk. *Rédey* tenorista már járt itt, kellemes lírai tenorját ösmerjük. — *Gulyás, Gabányi László és Solyomossy* (a nagy Solyomossy kiesiny, de ügyes fia) az operet-komikai gárdát képezik. *Gabányi* — ki mióta itt működött feltűnő módon előrehaladt — ösmeri közönségünk. *Pápay, Gabányi István* natúrbus több epizod-szerepben arattak sikert. Nehány segédszínész és nagy férfi énekkar egészíti ki a társulat férfiszemélyzetét.

Diákhely a színházban. Most már eljutottunk addig, hogy az új színházban legalább gondoskodtak a diákokról is. Még pedig úgy, hogy a földszinti üllőhelyek három utolsó sorában, mintegy 24—26 helyet mindenkor a diákok részére fognak fenntartani. Ez több a semminél — de csak látszólagosan, mert ténylegesen ilyenképp nincs megoldva a diákhely kérdése. A diák nem arra helyez sulyt, hogy üljön, hanem arra, hogy az ő meghatározott helye biztosítva legyen, még pedig együtt, egy csomóban, egy testet képezve. Ez a hely az, amely felől a fiatalság minden lelkesedésének varázsával átragad a hangulat a sokszor hideg és enervált közönségre. De egyébként is, minő kulturális misziót teljesítünk a színházzal, ha majd *Széchy Mária* szép, hazafias, esengő dikcióját, *Csiky, Szigligeti* színműveit, a magyar motívumokkal telített magyar zenei termékeket, nemesebb értelemben vett idegen civilizációt, irodalmi műveltséget a színpadról mintegy 400 diák közül esténként csak 24—30 diák tanulhatja. Nem mondjuk, hogy a Vig- és Magyar színház könnyűvéru, sikamlós darabjaihoz nem volna elég ez a pár szék. Sőt legjobb szeretnők, hogy akkor üres legyen minden. Ugyan örvendetesen tapasztaljuk *Halassy* műsorából, hogy erre ritkábban lesz alkalom De általában 24—30 diákon kívül még 30—40 diákot — mert eddig is átlagosan így számban érdeklődtek a színház iránt — kizárni a színházból: bizony helytelen és rossz intézkedés. Sokak előtt oly kis kérdés annak a 30—40 diáknak színházbajárása, — de mi ezt sokkal fontosabbnak tartjuk, semhogy elmulasztanók figyelmeztetni az illetékes köröket, intézkedjenek a míg nem késő — még most van rá idő és alkalom — hogy a diákok alkalmas elhelyezést kapjanak. (Legtanácsosabb lenne, hogy az első emelet erkélyének három sora közül az utolsó, esetleg a két utolsó sort alakítanak állóhelylyé. Diákhelynek ez volna a legalkalmasabb.) Egyébként is e hely iránt — mint a bérlételek tapasztaljuk — semmiféle érdeklődés nem nyilvánul. Hát azért, hogy estéről-estére üresen tátongjon: — biztosítsunk inkább jó, bő és alkalmas helyet a diákoknak.

Színházunk bérlőközönsége. Előző számunkban megkezdtük az új színház bérlőközönsége névsorának közlését. A tegnapi napig a bérlőközönség névsora teljes egészében a következő: *Földszinti és I. emeleti páholyt* béreltek: *Molnár István* főispán, *Dókus Gyula* es. és kir. kamarás főjegyző, *Dókus László, Meczner Béla, Bernáth Aladár, id. Meczner Gyula, Székely Elek* polgármester, *Fornszek Béla, Rosenthal Sándor dr. és Szepesi Arnold dr., Hornyay Béla dr. és Pillissy László, Némethy József,*

és pedig történetesen *Siposs ur*ba. Nem azért, mert *Siposs ur* sokat utazott és mindentudó, hanem mert *Siposs ur* férfi, az egyetlen férfi közelében...

Azt a bizonyos nyári alkonyulatot nem fogja soha elfelejteni *Bella*. Ott sétált a kis kertben *Siposs urral*. *Bella* szép volt a bitoros világitásban, fehér fodros kötényében, leányos hajviseletével. A virágokat nézték és *Siposs ur* nyugtalan hangon magyarázta szokásait, természetüket, aztán egyszerre, váratlanul — épen egy tűzvörös verbéna felé hajoltak mind a ketten — átkarolta *Bellát* és megcsókolta. És beszélt nagyon szép dolgokat a csillagokról, a szerelemről és a tengerről, de azt *Bella* csak aléltan hallgatta már. Haragudni akart, de — oh csoda! — a haragból könyező mosolygás lett.

Még ez este megkérte *Siposs ur Szerénát* *Bellát*.

Vacsora után összeült a családi tanács, a mely *Szerénából* és *Emmából* állott. *Bella* az ablakon bámult ki az éjszakába és egy csillagot vett szemügyre. A családi tanács a következő határozatot hozta.

Bella boldog lesz; *Siposs ur* fogja tovább vezetni a postát és *Emma* meg *Szeréna* fognak segédkezni neki: *Siposs* és *Bella* fogják lakni a házat és ők meg fognak huzódni a kerti házban.

Es azután összelelköztek és fogadkoztak, hogy mindig együtt maradnak ők hárman — a *Bognár* lányok.

Az esküvő előtt nyolc nappal volt. A la-

Kun Frigyes, Widder Gyula, Kingsessy Péter, Matolay Béla és Kádár Gyula, Ehlert Gyula és Bariss Arpad.

Földszinti korszéket béreltek: *Dongó Gy. Géza, Ligeti Józsefné dr.-né, Meczner Gyula ifj., Löcherer Lőrinc dr., Fedák István ifj., Halász József, Matyasovszky Kálmán és neje, Fleiszner Frigyes és neje, Klár Andor, Adler Vilmosné, Róth József dr., Kornstein Jenő, Tusák István, Reichardt Dénes, Vass József, Kátai Mór és Grósz Dezső dr.*

A bérlételek erősebben megindult. A bérlőközönség névsorát jövő számunkban folytatva közöljük.

Különfélék.

— **T. olvasóinknak és a „Zemplén” minden hü barátjának boldog karácsoni szent ünnepeket kívánunk!**

— **Főispáni ebéd.** A közigazgatás egyszerűsítése dolgában tegnap d. e. 9-kor megkezdett értekezlet délben megszakitották. D. u. 1¹/₂ órától főispánunk vendégszerető asztalánál látta szívesen a jelenvolt urakat és a többi meghívott vendégeket. A fényes és gazdag ebéd, a pezsgőbontásnál *Matolai Etele* alispán üritett pohárt a köztisztviselők és szeretteik körézetett főispánért, ugys mint szíves házigazdaért és kedves családjáért. A szép dikciót lelkes éljen-zés követte. Ezután a főispán szép meleg szavakkal vendégeit éltette. A másfél óráig tartó, derült hangulatú ebéd után az értekezlet, munkáját, ott, a hol d. e. elhagyták, folytatták. Délután 5 órakor az értekezlet elnapolta munkarendjét holnap d. e. 9 órára.

— **Az újév gratulációk megváltására** elkérjük a „Zemplén” t. olvasóközönségét a kik elfogadják, immár a tizedik év szokása szerint, azt a szép gyakorlatot, hogy jó barátait és ismerőseiket lapunk útján keresik föl a boldog-újév kívánásával s egyszersminő bizonyos váltásösszeget az *ujhelyi árvaház-alap gyarapítására* kiadóhivatalunkhoz befizetnek: kettős célt érnek el; egyrészt, hogy a jobbára terhes új évi üdvözlést, az illedelem megsértése nélkül, mellőzhetik; másrészt: hogy az emberi nyomor enyhítésére, *valláskülönbőség nélkül*, áldozatot hoznak. Mindazokat tehát, kik a konvencionális B. u. é k-t magukon cipelő biléták gyártásánál többre becsülik a jótékonyág gyakorlatát; most is bizalommal kérjük, szíveskedjenek váltásaikat a „Zemplén” kiadóhivatalához annak idején eljuttatni. Mi pedig mindazok nevében is, kik új évi gratulációikat az *ujhelyi árvaház* javára megváltják, mához egy hétre megjelenő számunkban kifejezést adunk új évi köszöntésüknek. A „Zemplén” szerkesztősége és kiadóhivatala ezennel megnyitják az adakozást négy koronával. — Új évi gratulációk megváltása címén *Reichard Armin, Szokolay Emil, Obláth Mór dr. 4—4 koronát, — Horváth Sándor, a sátoralja-ujhelyi kegyesrendi társház rektora, Kovács Endre, a főgimn. direktora, 3—3 koronát küldöttek az *ujhelyi árvaház* javára. — Eddigi gyűjtésünk: 27 korona.*

— **Kinevezés.** *Iryni Zoltán*, egri törvénytudó jegyző, a gálszécsi járásbíróshoz aljárásbíróvá neveztetett ki.

kás kitisztogatva, kidiszítve, sőt a családi garnitúra is új köntöst kapott a régi fakult piros helyébe. A ketrecekben a lakodalomra szánt libák gáogtak és egy varróleány *Bellával* versenyt napestig dolgozott a mennyasszonyi ruhán.

Es reggel hiába várta *Szeréna Siposs urat* a hivatalban. Elküldte érte a cselédet, mert arra gondolt, hogy beteg, Isten örizz. Nem volt beteg, hanem megszökött az éjszaka. A postáról pedig eltűnt egy pénzes levél.

Bella a mikor a gonosz hírt meghallotta, elájult. *Emma* őrizte a betegágyát. És másnap reggel fölkelte *Bella* és öltözködni kezdett. A haját azon egy öreges kontyba csavarta, mint a néneji, a fehér fodros főkötőt pedig sötéttel cserélte fel. Sápadt volt és a szemei beesettek. Egyébként nem sirt csak szomorú volt nagyon. *Bement* a hivatalba.

Emma szeretettel kiáltott rá:

— Mért nem maradsz ágyban?

— Nem maradok. Itt fogok dolgozni veletek.

Szeréna becézgetve simogatta meg a haját: — Nem neked való az még édes kis gyöngyöm, nem neked való a munka.

De *Bella* ingerülten toppantott a lábával: — Eh, vén leány vagyok, mint ti! Dolgozni akarok, mint ti!

Aztán lecsillapult hirtelen és halkán ismételte:

— Vén leány vagyok!

Össelelköztek és fogadták, hogy mindig együtt maradnak ők hárman — a *Bognár*-lányok.

— **Új pénztáros a takarékbán.** A sátoralja-ujhelyi takarékpénztár igazgatósága, a *Dókus Mihály* lemondása folytán megüresedett takarékpénztárosi állásra, tegnap tartott igazgatósági ülésében egyakarattal *Székely Imrét*, a takarékpénztárnak kipróbált hűségű kitűnő tisztviselőjét választotta meg. Tisztelt barátunknak ehhez a jól megérdemelt előléptetéséhez szívből gratulálunk!

— **Országos vásár.** Sátoralja-Ujhelyben f. hó 17-én országos vásárt tartottak. A karácsoni vásár a rossz időjárás miatt koránsem volt oly népes, mint máskor szokott lenni, e miatt iparosaink bizony gyenge vásárról beszélhetnek. A marha- és lóvásárban a forgalom szintén igen csekély volt. 2164 srarvasmarhából eladatott 373. Ló felhajtott 657, eladatott 98. A közbiztosság a vásáron jó volt. Két zsebtolvajlás jutott a rendőrség tudomására, a melynek tettesét, egy szolnocski cigány asszony, különben ismert zsebes személyében elfogták.

— **Vesztett eb garázdálkodása.** A múlt hó 1-én Ujhely határában és a város északi részén vestett kutya kóborolt és e közben, sajnos, négy embert és számos kutyát megmart. Az embereket, névszerint *Kozák Mihály* bérest, *Zehér János* és *Kuzsmik Erzsébet* napszamosokat és *Lakatos János* 7 éves fiút, felküldték a budapesti Pasteur-intézetbe. Ezzel egyidejűleg a rendőrkapitány a város összes kutyáira a 40 napi zárlatot elrendelte.

— **Zsivány szállóvendég.** *Klein Béla* szatócának a dohánygyár melletti kis házban van lakása, melyből egy szobát idegeneknek szokott éjjeli szállásul kiadni. E hó 20-án este egy magát *Horvát Pálnak* nevező 28—30 körüli kinézése után a munkás osztályhoz tartozó alacsony köpeős barna ember szállott hozzá és a hálószobába, a hol kivüle *Lax József*, galíciai teakereskedő ügynök aludt, lefeküdt. Reggel öt óra után, a mint *Klein* a cseléddel a hálószobába ment, hogy a cipőket kitisztítás végett kihozza, meglepetve vette észre, hogy az egyik ággy üres, az állítólagos *Horvát* eltűnt. A mikor jobban körülnéztek, észrevették, hogy a sifonról két sima-ezüst gyertyatartó és *Lax* két táskája, kevés fehérművel és hat kilo sulyu teával, mely 47 apró dobozban volt egy pár eszímájával szintén eltűnt. A tolvaj, a mig társa aludt, az ablakon át szökött meg. A rendőrség keresi és körözteti.

— **Tolvaj cseléd.** *Anisz Sándor* „közvetítő ügynök”, a múlt héten néhány napon át helyet adott egy *Madli Teréz* nevű helynéküli cselédnek, a ki ezt a szivességet azzal hálálta meg, hogy mig az ügynök neje hazulról elment, egy az ablak párkányán felejtett dobozban volt összes ékszereit a bevallás szerint 800 korona értékben és vagy 40 korona pénzt ellopva s azzal megszökött. A tolvaj cselédet *Anisz* nyomában üldözöbe vette és a sárospataki csendőrséggel egy az olasz határbeli tanyán elfogta. Atkisérték a kir. ügyészségbe.

— **Betöréses lopás.** A *Lomniczer Testvérek Kossuth-utcai* bórkereskedésében e hó 18-ról 19-ére menő éjjel betörés történt. A tettes, a nyomok szerint, a *Csillag-utca*ról a kerten keresztül jutott a zárt udvarba, a hol a *Lomniczerék* raktárának udvarra szolgáló ablakát törte be, majd egy jókora doronggal az ablak keresztvasát feszítette fel s így a boltba jutva, az áruasztal nyitott fiókjából mintegy 200 korona ezüst és aprópénzt ellopott. Az értékes bolti cikkeket nem bántotta. A rendőrség a nyomozást ez ügyben rögtön megindította, azonban eddig a tettest ki nem puhatolták. A rendőrség véleménye szerint a betörést csakis a helyi viészonyokkal teljesen ismerős, az üzlethelyiségbe jártas egyén követhette el és pedig eszímadia, vagy suszter, a ki az ablak betörésénél jobb fajta csirizt használt.

— **Táncitanítás.** *Révész Imre*, ismert táncitanító, városunkban az 1901. évi január hó 4-ikétől kezdve táncanfolyamot nyit. A beiratásokat a „Carolineum” felső leányiskolában a ft. főnöknő mai naptól kezdve eszközli oly leány-növendékek részéről is, kik az intézet kötelekébe nem tartoznak. — A városi tánciskolába a beiratások január 2-án kezdődnek d. e. 11—12-én d. u. 4—5 óráig a Hungária-szálló emeleti terében.

— **Cselédhűség jutalma.** Vármegyénk területén, a *Lobkovitz Rezső* hg. zboji birtokán kerülő minőségben már 52 éve szolgál *Szicsák Demeter*. Ennek a hűségben érdemesült urasági vén cselédnek, a falu és környékbeli közönség apraja nagyja jelenlétében f. hó 17-én nyújtotta át a szinnai j. főszolgabírája azt a száz korona ajándékot és elismerő oklevelet, melyet *Darányi földmívelésügyi* kir. minister küldött főispánunk előterjesztésére és ajánlatára. Az öreg *Szicsák*, megörbödve, bár de törve nem az élet viszon-tagságaitól, friss egészségben jelent meg a zboji vadászlakban, az ünnepségek színhelyén. A főszolgabíró teljes ünnepiességgel teljesítette feladatát és igazán megható volt, midőn a vén szolgálóról meghatottan, könyezve hallgatta a fő-

Folytatás a II. mellékleten

szolgabírónak hozzá intézett szép beszédét. Az öreg Szicsák, átvévén az oklevelet és a pénzbeli jutalmat, rövid szavakkal szépen megköszönte a nagy kitüntetést. Most *Haidinger Ottó*, urad. felügy., mondott szép szavakban köszönetet és éltette a távolból *Darányi* miniszter öccsiját és *Molnár* főispán ömeltóságát, ugyszintén *Kossuth Elek* főszolgabíró. *Kossuth* főszolgabíró *Lobkovitz* herceget, ki a szegény nép jóllétét szíven viseli, mondott nagyhatású pohárköszöntőt. — Minden név említésénél felhangzott magyarul a szívből kélt *éljen* kiáltása. — Az ünnepes hatóságí ínykedés záradékul lakomát adatott az uradalom a nép részére a koreszmában. — Az intelligencia a zboji erdősz vendégszerető házában gyűlt össze. . . . Tudósítónk kiment a nép közzé megtudni a hangulatot, mit az ünnepies dolog idézett elő s örömmel tapasztalta, hogy a nép arról beszélgetett: mi szép dolog is az uraktól, hogy meg nem feledkeznek a szegény emberről. Az egyik azon bizonyozott, hogy a pénzt az adóból adták, — de a másik kézzelfoghatóan bizonyította az ellenkezőt, mondván: „. . . hát nem látad, hogy a főszolgabíró ur csupa egy forintot adott át? Ez is azt bizonyítja, hogy azt a sok pénzt az urak rakták össze a becsületes embereknek.” Ebben aztán mindnyájan megnyugodtak.

— **Istentisztelet.** Tisztelettel jelentem, miszerint f. hó 30-án, vasárnap d. e. 10 órakor, a varannó-vidéki protestánsok számára, a varannai állami elemi iskola nagytermében, urvasora osztással egybekötött istentiszteletet tartok. Mely alkalommal esetleg más hitfelekezeti belédeklődők is igen szívesen fogadtatnak. Mernyik, 1900. dec. 20-án. *Lőrincz János*, ág. hitv. ev. lelkész.

— **„Garamvár ura.”** Bemutató színi előadás volt Varannón f. hó 16-án: a „Garamvár ura”-t adták. „Garamvár ura” itthelyi szerzőnek, *Guzeó Ferenc* kir. adótisztnek — kinek neve a „Zemplén” nagyközönsége előtt sem ismeretlen — a szép műve. Színmű, 3 felvonásban, két változással. Meséje ez: Garami gazdag földbirtokos, kinek egyetlen lánya van csak: Ilma. A földbirtokos azonban elposcsékolja a vagyonát színésznőkre és más uri kedvtelésekre. Tönkre jutván, úgy akar segíteni magán, hogy lányát a gazdag *Kolozsi báróhoz* nőül szeretné adni. A báró megkéri a lányt, kivel szintén ő is csak pénzre vágy szert tenni, de az utolsó percben fülébe jut *Garaminak* zilált vagyoni állása s a faképnél hagyja a hozzá ugys csak áldozatból menő leányt. A falu birájának, vagyonos földbirtokos fia, ki külföldön mint mérnök nagy vagyonra tett szert, régóta vágyakozott a kisasszony kezére, s éppen abban az időpontban jő haza, mikor a garami birtoka újra került. Ő tehát megveszi a birtokot titkon, álnév alatt, s mikor a kisasszony hajlandóságát megnyeri, elveszi feleségül. Garami kártyaadósság miatt föbelövi magát még a megkérés előtt. Ez a rövid foglalata a színműnek, mely telt házat és szép jövedelmet hozott Nagy igazgatónak. De remekelt is a társulat a darab színrehozatalánál. A pompás mű egészen kidomborodott egyes játékok mellett, s úgy a hatósabb drámai, mint a humoros jelenetek sok tapsot arattak. A szerző *Guzeó Ferencet* háromszor hívták ki a lámpák elé és frenetikus tapsal batorították további ilyen mű munkálkodásra.* — *Virág Nagy*, *Kőrössi* és *Szilágyiné* kitünő alakítást mutattak be az eredeti színmű szerepeiben. *Guzeónak*, amint ebből ítélni lehet, kiváló talentuma van e téren, s remélhető, hogy nem fog megállani e darabnál és a vele aratott sikernél, de tovább képezi és gyakorolja magát, hogy a nagyvilágot jelentő deszkákon több darabja is találkozozzék hasonló elismeréssel. r. J.

— **Műkedvelők.** Varannóról írják lapunknak: A karácsoni ünnepek alatt műkedvelőink az itt játszó Nagy és Szilágyi szintársulata javára színi előadást rendeznek. Az előadás sikerén *Füzesséry Pál* teljes odaadással fáradozik. rI.

— **Jótekonycélú gyermekelőadás.** Perbenyiken, az ottani kisedővő intézet javára, a községi iskola termében, f. hó 25-én és 26-án (kedden és szerdán) színre kerül: „A kis Jézuska él!” karácsonesti életkép 3 felvonásban. *Irta Bodnár Gáspár*. Belépődíj: tetszés szerint. Kezdeté d. u. 3 órakor. Felvonásokban a perbenyiki vegyes énekhar alkalmi éneket ad elő.

— **Miért nem laknak emberek a holdban?** Eredeti módon felelt meg erre a kérdésre a Ceylon szigetére internált burharcosok egyike. Az öreg szabadságharcos, a ki az ütközetekből egy esomó sebet hozott magával emlékül, ez idő szerint a kórházban fekszik, hol a többi beteggel együtt egy fiatal angol orvos kezelése alatt áll. Az orvos, ki elég vigkedélyű ur, egy napon tréfálkozó hangon azt mondja az öreg burnak, hogy hallotta e, hogy a holdban

emberek laknak? Nem lehet az uram, felelt az öreg harcós. — És miért nem lehetne? — Mert ha a holdban csakugyan laknának emberek, az angolok már régen megpróbálták volna, hogy őket is kizavarják a birtokukból. Erre az évrre az orvos adós maradt a felelettel.

— **Elveszett.** Egy 98 koronáról kiállított, *Kováts József* és *Tóth Rozália* aláírásával ellátott váltó, mely 10 filléres levélben Ujhelyből *Tolesvára* volt címezve — elveszett. Megtalálóját kéri a váltó tulajdonosa, hogy hozzá (Sátoralja-Ujhelybe) elküldeni szíveskedjék.

— **Gondolatolvasás.** Odrap Cumberland körutja hazánkban megint a gondolatolvasók felé tereli figyelmünket, ama vándorművészek felé, akik rendszerint kettesével lépnek föl és míg a férfi a közönség közt járkal, egész halkan mindenfelét kérdezz, addig a hölgy a színpadon ül bekötött szemmel és pontosan válaszol minden kérdésre, így olvasva mindenkinek gondolatait, már t. i. akinél van mit olvasni. A mutatványok megképzése előtt többnyire ők maguk jelentik ki, hogy nekik a szuggesztióhoz, spirítizmushoz, stb. semmi közük, mert az ő produkciójuk tisztán a betanulás és fejszámolás alapszik. A könnyebb dolgok egyikét, egy személy életkorának kitalálását, itt mutatjuk be, hogy az olvasó akár mindjárt föl is léphessen gondolatolvasónak. A társaság egyik tagja elé a következő táblázatot tesszük:

1	2	4	8	16	32
3	3	5	9	17	33
5	6	6	10	18	34
7	7	7	11	19	35
9	10	12	12	20	36
11	11	13	13	21	37
13	14	14	14	22	38
15	15	15	15	23	39
17	18	20	24	24	40
19	19	21	25	25	41
21	22	22	26	26	42
23	23	23	27	27	43
25	26	28	28	28	44
27	27	29	29	29	45
29	30	30	30	30	46
31	31	31	31	31	47
33	34	36	40	48	48
35	35	37	41	49	49
37	38	38	42	50	50
39	39	39	43	51	51
41	42	44	44	52	52
43	43	45	45	53	53
45	46	46	46	54	54
47	47	47	47	55	55
49	50	52	56	56	56
51	51	53	57	57	57
53	54	54	58	58	58
55	55	55	59	59	59
57	58	60	60	60	60
59	59	61	61	61	61
61	62	62	62	62	62
63	63	63	63	63	63

Tegyük föl, hogy az illető személy hölgy. Az igaz, hogy nem nagyon udvarias dolog egy hölgy korát kérdezni, eltekintve attól, hogy a hölgyek e tekintetben gyakran tévedni szoktak, ami aztán a gondolatolvasóra nézve felsüléssel is járhat. De mondjuk, pl. hogy a hölgy 47 esztendő. Elébe tesszük a fenti táblázatot azzal a kéréssel, hogy csak azt mondja meg, mely számoklopokban fordul elő az ő évszáma. A hölgy pl. az első négy és az utolsó sort fogja megjelölni, mint a melyekben a 47 tényleg elő is fordul. Most csak a megnevezett sorok legfelsőbb jegyeit kell összeadnunk és megvan a megoldás, amit a példa is mutat:

Az 1. sor legfelsőbb száma:	1
A 2. „ „ „ „	2
A 3. „ „ „ „	4
A 4. „ „ „ „	8
A 6. „ „ „ „	32
	47 év.

Amint látható: csak az oszlopok első számait kell fejben tartanunk és rögtön kitaláljuk bármely hölgy életkorát, de lehetne olyanhoz forduljunk, akiről egészen biztosan nem tekinthetjük, hogy nincs több, mint — 63 év . . .

Selyem bálruha

6 frt 30 krtól feljebb — 14 méter! postabér és vámmentesen szállítva! mintákat pedig postafordultával küldenek: valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krtól méterenként,

Henneberg G (cs. és k. udvari szállító) **Selyemgyárjai Zürichben,**

— Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. —

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez**” c. havi folyóiratunk decemberi füzeté tartalmazza a VI. évfolyam (1—11. füzet) név- és tárgymutatóját A—Zs. Ebből a mutatóból látható, hogy mily rengeteg nagy és hogy mily tanulságos az a történeti anyag, melyet szerény törekvésű folyóiratunk ebben az évfolyamán is felölelt. — A pontos név- és tárgymutató szerfelett megkönnyíti a rátalálást és eligazodást. Így, hogy csak egy érdeket említsünk, látjuk a mutatóból, hogy mely községeink (az Arpád korban egytől-egyig tősgyökeres magyar településük voltak!) süllyedtek idők folyásán át a szlávok tengerébe s még tősgyökeres magyar elnevezésüket is elvesztették! Ez a füzet közli betűrendes névsorát azoknak a munkatársaknak is, a kik dolgozatokat adtak az „Akk” VI. évfolyamába. — Ki vannak igazítva ebben a füzetben mindazok a sajtó-, vagy értelemzavaró hibák is, melyek az 1—11. füzetben bentmaradtak, vagy azokba betévedtek. — Fel vannak sorolva (A—B—C) sorrendben) azok a kuttók is, melyekből az „Akk”-nak ez az évfolyama rengeteg anyagát merítette. — A közlemények sorát az „Akk” előfizetőinek díszes és érdemes névsora rekeszti be. — Az „Akk” VII. évfolyamának I. füzeté, melyhez a szerkesztő irt *Előszó*-t, már szedésben van és az 1901. évi jan. hó 1-én jelenik meg. — Előfizetéseket (csak 4 K. 80 f. az ára a 384 lapra terjedő könyvnek) az új évfolyamra elfogad: *kiadóhivatalunk*.

„**Boldogság útja.**” *Violet Gyula*, Sátoralja-Ujhelyben rk. köplán, könyvet irt a boldogságról — szívéből a szíveknek. Utat rajzolt benne, a melyen járva — mennyire itt a földön lehetséges — kiki megtalálja, ami után szíve eped: a megelégedést. Úgy fájt neki, hogy látta a sok könyves szemet, úgy fájt hallania a sok zokszót, panasz fölírását! Könyvének lapjain vizsgálást akart nyújtani a könyvezőnek, bátorságot a csüggedőnek — — A „**Boldogság Utja**”-nak főbb fejezetei: **Boldogság — Szív — Házas élet — Szűzesség — Mennyei előze — Eleven hit karján — Mikor a szív beszél — At-ragyog a könyön, Mennysorság stb. stb. Karácsoni, új évszázadi ajándékul igen megfelelő izléses kiállításáért is, a mi a „Zemplén” könyvnyomtató műintézetét dicséri. Az egyházi főhatóság engedelmével megjelent könyv ára — a szerzőnél megrendelve — egész vásznon, gazdagon aranyozott, díszes kötésben: 2 korona 50 fillér. Bolti ára 3 korona. A tiszta jövedelem 10%-át az igenis szűknek bizonyult sátoralja-ujhelyi rk. templom kibővítésére szánta az író *Violet Gyula*, kinek a „**Mindszenty Gedeon** élete és költészete” (ára: 2 korona), „**A szeretet könyve**” (ára 1 korona) c. kiadványai is megrendelhetők.**

„**Állami tisztviselők helyzete.**” Ez a címe annak a 39. lapra terjedő füzetkének, melyet *Gál Lajos*, a sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék albirája irt, mint pályamunkát a „**Pesti Napló**” felszólítására. A füzetke a pályázaton dícséretet nyert, a mi méltán meg is illette, mert az Állami tisztviselők javadalmazása — nyugdíja, — minősítése, — kedvezményei és terhei, — társadalmi helyzete, — és Szolgálati pragmatika című hat fejezetében alapos emlékirattal gazdagította a tárgyalás kérdéskörét. A füzetke epilógusa így szól: „**Egétő szükség**” — t. i. az állami tisztviselők anyagi helyzetének javítása — „nemcsak a tisztviselői kar érdekében, de államunk kulturális kiépítése szempontjából is; mert minél elégedettebb, rendezettebb s képzetesebb valamely ország tisztviselői kara: annál erősebb és hatalmasabb maga az állam is.” A füzetke ára: 1 korona.

„**Farkas Andor „Szabadság Szerelme.”** Költemények. — Fiatal poeta-barátunknak első kötete. Nagyobbára szerelmes versek. Itt-ott akad köztük hazafias is. De mégis azok a legszebb dalai, melyeket a szerelme értelme szólaltat meg. Ebben különösen ügyes és kedves. A finom árnyalatok iránt nagyon fogékony. Erzékenységével, a legfinomabb árnyalatok iránt való fogékonyságával szükségszerűen függ össze kedélyének melankóliára való hajlama is. — Hogy mennyire igaz és komoly melankólia az, mely költészetéből árad: mutatja az a változatoság, melylyel az ősról ír. „**Őszi hangok**”, „**A rózsá halála**”, „**Ősz lesz . . .**”, „**Egy ősi nap . . .**” Egyik szebb, hangulatosabb a másiknál. A legszebb mégis „**A rózsá halála**” című — Lantját megszólaltja ünnepi alkalmakkor is. így: „**Március Iduszán**” — „**Tizenhárom**” — „**Vörösmarty emlékezete**” stb. — Az érdeklődőknek szíves figyelmét fölhívjuk e könyvre. Megjelent Sárospataken. Ara füzve 2 kor., diszkótesben 4 korona. (dm.)

„**Szemelvények**” c. alatt gyűjtötte egybe és adja közre enderszegi *Ber'senyi Jolán* úrnő (*Bende Andorné Miskolczon*) husz év óta csen-

des és szerény munkásságának legjavát. Ber'senyi Jolán úrnő egy azok közül, kiket az irodalom iránt való szeretet és a poétikus böleselkedésre hajló gondolkodás késztetnek az írásra. Nem a szereplés vágya vezérli, hanem a szép iránt való rajongó szeretet és törhetetlen hite a jóban és szépben, igazban sugalmazza és vezeti tollát. A „Személyvénnyek“ iránt magasabb körök is érdeklődnek. A könyv, mely *Hegedűs Sándorné* hexeciájának van ajánlva, társadalmi irányú vegyes cikkeket, kisebb elbeszéléseket, rövid úti rajzokat, több kisebb dolgozatot és komoly értekezést is tartalmaz; oly dolgokat, melyek a esőndes, magános órákat mulattatva és hasznosan is betölteni segítenek és ki-ki talál benne valamit, a mi érdeklődését lekötheti. A „Személyvénnyek“ terjedelme 15 nyomtatott iv. Előfizetése: két korona. kötvé négy korona. Előfizetése postautalványon a szerző nevére (Miskolcz, Szemere-utca 20. sz. I. em.) küldendők. A megrendelt könyv újévig az előfizetők kezébe jut.

Versenyen kívül áll a *Pesti Hírlap*, mely most már 23-ik éve lép, nem egy tekintben. Elméleten legelső irodalmi tartoznak munkatársai közé; kétségbevonhatlanul legnagyobb terjedelme, legelőbb tartama van; legtöbb külön kedvezményt nyújt előfizetőinek s vannak más lapokban meg nem található rovatai is. Az új esztendőre regényt jelent be *Jókai Mór* (mely már karácsonykor kezdődik), *Werner Gyulától*, *Abonyi Árpádtól*; hosszabb elbeszélést *Mikszáth Kálmántól*, *Gáray Gézától*. Rendes tárcáiról a lapnak: *Jókai Mór*, *Mikszáth Kálmán*, *Tóth Béla*, *Gárdonyi Géza*, *Murai Károly*, *Kenedi Géza* (Quintus), *Ambrus Zoltán*, *Köbor Tamás*, *Bede Jobb*, *Kézli-Kovacs László*, *Tömörkény István*, *Homok*, stb. A *Pesti Hírlap* hírnévét Esti leveleit *Tóth Béla*, krónikás, heti verseit *Kozma Andor*, a Szerkesztői üzenetek (napi rovat) *Kenedi Géza* írja; a sakkrovatot *Maróczy Géza*, a világhírű magyar sakkmeister vezeti. A kitérő tartalomhoz járulnak a külön kedvezmények. Az előfizető minden hónapra kap egy kis jegyzéknaplót (naptrájrészlet és főlgyezre való úrlapokkal); karácsonyra ajándékként kapja a *Pesti Hírlap* nagy képes naptárát, mely már az idén is megjelent gazdag tartalommal, díszes kiállításban; végül feláron rendelheti meg a *Györfy Ilona* által kitérően szerkesztett *Párisi Divat* e heti divatlapot. Bárán elmondhatja hát magáról hazánk e legelterjedtebb lapja, hogy versenyen kívül áll. Megrendelhető a kiadóhivatalnál (Budapest, V., Váci-körút 78. sz.) egy órára 2 kor. 40 fillér, 2 órára 4 kor. 80 fill., 3 órára vagyis negyedévre 7 korona előfizetési áron; a *Párisi Divattal* együtt negyedévre 9 kor.

Párisi Divat. Most lép a VII. évfolyamba a *Párisi Divat*, mely a legrövidebb idő alatt is nélkülözhetlenül válik mindazoknak a hölgyeknek, kik tartanak valamit arra, hogy igazán az elegáns, választékos párisi izlés szerint öltözködjének s ne a berlini, bécsi izléssel meghamisított képek nyomán. A *Párisi Divat* a legnagyobb párisi műtermek mintaruháit fénykép főlveleke nyomán közli, utastást adva cikkeivel szabásmintáival a legnehezebb ruhadarabok olyan kiszabására és összeállítására nézve is, hogy az olyan legyen otthon készíthető is, mintegy párisi modell. A lap cikkei a divat, a kézimunka, társasélet, konyha, illem, szépségápolás, háztartás, lakásberendezés, vendéglátás dolgaiban adnak praktikus tanácsokat. A regényívén kívül szabás és havonként színes divatkép is van a laphoz mellékelve. A hetenként megjelenő „*Párisi Divat*“ előfizetése egy évre 16 kor., félve 8 kor., negyedévre 4 kor. A „*Posti Hírlap*“-pal együtt negyedévre 9 kor. Mutatványszámot kívánatra küld a kiadóhivatal (Budapest, V., Váci-körút 78.)

Gyönyörű naptár, bő tartalommal kap minden előfizető kivétel nélkül, ha a „*Magyar Nemzet*“ politikai napilapra, csak egy hónapra is, előfizet. A „*Magyar Nemzet*“ melynek főszerkesztője *Jókai Mór*, a legelőbb fővárosi napilap. Megjelent naponta 24—32 oldalon. Előfizetése 1 órára 2 kor., mutatványszámot küld a kiadóhivatal kívánatra 6 napig. Cim: „*Magyar Nemzet*“ kiadóhivatal. Budapest, Kerepesi út 54 sz.

„*Háztartás*“ Ez a címe a *Kürthy Emilné* szerkesztette és az Athenaeum kiadásában havonként 3-szor megjelenő gazdaszónok lapjának, mely a háztartásban szinte nélkülözhetetlen. Előfizetése 1/2 évre 3 korona. Megrendelő cim: „*Háztartás*“ kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi út 54 sz.

Wohl Janka kitérően szerkesztett és havonként négyszer megjelenő divatlapja a „*Magyar Bazar*“-ból mutatványszámot kívánatra küld a kiadóhivatal. A „*Magyar Bazar*“ előfizetése negyedévre 4 korona. Megrendelő cim: *Magyar Bazar* kiadóhivatala Budapest, Kerepesi út 54. sz.

Szülők figyelmébe Forgó bácsi „*Kis Lapja*“, mely hetenként bőven megrakodva mesékkel, versikékekkel mulattatja és szórakoztatja az egész hazában az apróságokat, egyuttal kitérően segít a nevelésben. Minden szülőnek módjában van ezt a kitérően gyermeklapot megrendelni, mert előfizetése 1/2 évre csak 2 korona. Megrendelő cim: „*Kis Lap*“ kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi út 54. sz.

Vörösmarty Mihály születésének százados évfordulóját nagy kegyelettel üli meg a nemzet. Sokban olyan ez az ünnep, mint egy nagy temetés. Mintha Vörösmarty végtiszességtelére még egyszer felvonulnának parduces Árpád és a tutó Zalán, Cserhalom hóse s a két szomszédvár gyűlölődő népe. Megjelenének fenséges jámbusaiak köntösében a Hunyadiak és Mátyás király, s eljönne a szende, szép Ilonka, hogy egy könyvet ejtsen a költő sírhantjára. És nyomába Zolna, Enikő, s a többi fátyolos, lengeteg szűzek. A magyar költészet sokkal, nagyon sokkal tartozik Vörösmartynak, többel, mintsem hogy ez ünneplésekkel leróthatná tartozását. Hatása kitérően ható nyelvünk fejlődéséből, a késő korok munkái is, — bár talán csak kevesen fogják tudni — az ő vállain állanak, de költői munkái elavultak. Vörösmartyt iskolai klasszikussá tették a „tanferfiak“, s munkáit ma már alig olvassa a nagy közönség. A honszerzés nagy epóza mastan még egyszer kézről-kézre jár, egy időre fölélevenül a bujdosó Zalán s a deli Hajna. Ezek az alakok a történet lapjairól szálltak ki a költészet ligetébe s lassanként visszazártak az irodalomtörténet lapjai közé. Ezeknek az alakoknak történeti valóságát rajzolja meg Borovszky Samu, a jeles író, a Nagy Képes Világtörténet most megjelent 81. füzetében. A 83. füzet pedig elmondja történetét a Nagy Károly koronájának, mely valaha fél Európa fölött ragyogott, most pedig a bécsi „Schatzkammer“ ben négy alabárdos katona őri a kis üveges szekrénybe zárt müzeumi tárgyat. A munka 12 kötetben teljes. 1—1 félbörkötésű kötet ára 16 korona, kapható 3 koronás havi részletekre is. Egy füzet ára 60 fillér.

A hírlapok előállításában ma a technikai vívmányok egész forradalmi átalakulást idéztek elő. Az egész ország át és át van hálóva ma már telefontal. Egy mo-

dernül berendezett hírlap szerkesztőségében este már az egész ország fontosabb napi eseményei ismeretesek. — Pl. Kassán összegyűl az országos gazdakongresszus. — Ülészék d. e. 9 órától d. u. 5 óráig. A telefon elröpi minden szónok beszédét és a ml Kassán még 5 órákor elhangzik, az Budapestest este már leírva kiszűző és nyomtatva van Minálunk egyedül a „*Magyarország*“ teremtette, meg ezt a modern, nagyobbababú hírlapi berendezkedést, a mely a külföld számos nagy gécepöntján már sikerrel van levezetve. A „*Magyarország*“ tette lehetővé, hogy gazda, kereskedő, iparos már reggel az ország távoli részeiben is egy oly lapot kaphasson, a mely vele minden szükséges dolgot közöl. A lap főszerkesztője Holló László, dr. orsz. képviselő, felelős szerkesztője Lovász Márton dr., A „*Magyarország*“ ba írja vezéreiket Bartha Miklós, az ország első publicistája. A közgazdasági részét Lázár Pál müegyetemi tanár szerkeszti. A mezőgazdasági érdekek hatalmas szószólója a lapban, Baross János dr. a kiváló közgazdaság író. A tárcarovatban: Lönyay Sándorné Móra István, Vértési Arnold, Abonyi Árpád Szikszay Ferenc, Gömbösné Galamb Margit, Sas Ede és más kiváló irok működnek közre. Bzenkívül minden téren a legváltóbb irok működnek közre. A közgazdasági részét válogatottabb irok és hírlapírói gárda áll a „*Magyarország*“ szolgálatában. A „*Magyarország*“ előfizetése: negyedévre 7 kor. — (3 frt 50 kr. félve 14 „ — (7 „ — egész évre 28 kor. — (14 frt — e) egy órára 2 „ 40 fill. — (1 20)

Pulykaten yésztes. Irtá: Hrebray Emil, állatnyész tésli m. kir. felügyelő. Megrendelhető a pénz előleges be-küldése mellett a szerzőnél Gödöllőn. Ara bérmentve 2 korona. A magyar gazdaközönség végre belátta hogy a baromfityésztesel csakugyan érdemes foglalkozni, mert a külföldön értékesített baromfi termékekért a mult évben is 60 millió koronát vették be, mely összeg legnagyobb részt a kiszagda zesebbe folyt; ez összeg azonban pár év alatt meglétszerezhető, ha a baromfityésztesést okszerien fogjuk üzni. *Hrebray* „Pulykatenyszés“ e. munkája részletesen, 31 képbén magyarázza mindazt, a mit minden te-nyésztesnek tudni kell. Bőven foglalkozik a betegségekkel és azok gyógyításmódjaival is. A munkát minden baromfi kedvelőnek melegen ajánljuk.

Egyesületi élet.

Meghívó. A zempléni vármegyei gazdasági egyesület igazgató-választmánya **1901 évi január hó 4-én d. e. 1/2 10 órákor** a vármegye-háza kistermében **ülést** tart, melyre annak tagjai tisztelettel meghívattak.

Tárgysorozat:

1. Titkári jelentés a mult vál. üléstől máig beérkezett ügydaraboknál elintézéséről és az egyesületi munkálkodásról.
 2. Titkári jelentés a házi ipari tanfolyamokról és gazdasági előadásokról.
 3. Az 1901. évi költségvetés tárgyalása.
 4. Az 1901. évi munkaterv megállapítása.
 5. Az O. M. G. E. átirata a gazdáknak biztosító szövetezetének támogatása érdekében.
 6. A földművelésügyi m. kir. minister ur körrendelete az 1901. évi működési program és költségelírászat beküldése tárgyában.
 7. A kereskedelmi m. kir. minister ur leirata a hegyvidéki lakosság érdekében megindított mozgalmakat illetőleg.
 8. Sátoralja-Ujhelyen a kassai gazdasági tanintézet tanárai által rendezendő 2 napos gazdasági előadások ügye.
 9. Klein Albert alsó-bereczkii lakos kérelme e. évdiyas tagul való felvétele ügyében.
- Egyéb indítványok.

Ugyanaznap d. e. 1/2 11 órákor a vármegye-háza kistermében **rendes közgyűlés** fog tartani, melyre az egyesület tagjai tisztelettel meghívattak.

Tárgyak:

1. Az 1901. évi költségelírászat tárgyalása és jóváhagyása.
 2. Az 1901. évi munkaterv megállapítása. Indítványok.
- Sátoralja-Ujhely, 1900. évi dec. hó 21-én.
- Egyesületi elnökség.

A Sátoralja-Ujhelyben felállítandó Kossuth-szoborra újabban adakoztak:

Tolcsva község képviselőtestülete 140 kor. Ehhez hozzájárultak: *Tolcsva város 60 kor., Kolbacy Gergely 4 kor., Adriányi Kálmán 3 kor., Fudics Sámuel, Fuchs Mór, Hajducskó Ferenc, Punday Gyula, Juhász János, Grosz Sámuel, Adonyi Gyula dr., Nagy Barna, Zimmermann Zsigmond, Groszmann Ignác, Wohl Herman, Lipkay Károly, Szabó Gyula, Hajducsky István, Kurucz János, Constantin Géza, Constantin Ottó, Gőrgy Sándor, Desewffy József, Szalay Lajos, Schönfeld Herdorn, Schönfeld Ede, Goldstein Herman és Hadornyak János 2—2 kor., — Id. Lengyel Endre dr. (Sáros-patak) 20 kor., Friedrich József 1 kor.* összesen 161 kor.

Fogadják a szobor-bizottság nevében halás köszönetünket,

Widder Gyula,
pénztáros.

Hornyay Béla dr.,
elnök.

A sátoralja-ujhelyi szegény iszkolázó gyermekeket segítő egyesület, 25 éves fennállása alkalmából, a f. évi december hó 31-én, a városi színházi vendéglő nagy étkézőjében, tánc-éal egybekötött jótékony célu zártkörű teaestét rendez. — Kezdeté fél 9 órákor. Személyjegy 4 korona. — Családjegy 8 korona. Felülfizetések köszönettel fogadttak és a „Zemplén“-ben nyugtattaknak.

Szilveszter éjjelén a gyártelep étkéző termében fognak hangversennyel egybekötött tuncmulatságot tartani, melynek jövedelmét a kör céljaira fordittatik.

Hitközségi adókievítés. A helybeli izr. anyahitközségnek 1901-ik évre szöló hitk. és isk. adókievítési lajstroma ki van téve és folyó hó 24—31. napjain a hitközség titkári hivatalában a hivatalos órák alatt az érdekeltek megtekinthetik. A kievítő bizottság megállapításai ellen felszólalhatnak ugyanott és ugyanaz alatt az idő alatt szölóval vagy írásban. Később érkező felszólalásokat nem vesz figyelembe a hitközség elüljárósága.

Nyilvános köszönet.

Davidovics Adolfné úrnő f. hó 20-án az izr. népkonyhában étkéző gyermekeket saját költséggel látta el ebéddel. Fogadja érette a egyesület nevében halás köszönetünket.

Widder Gyula,
e. titkári.

Schön Vilmos dr.,
e. elnök.

Nyilvános számadás

(2. közlemény.)

A dec. hó 8-án tartott Bethlen-ünnep és máltaság alkalmával a szobor alap javára felülfizettek még: Szuhay Benedek (Kápolna) 6 kor. Vitányi Bertalan (Szerencs) 8 kor. A szives adakozóknak kegyes adományaikért ez uton is köszönetét nyilvánítja: *A rendezőség.*

A bodrog-olasi tüzkárosultak közt a segélyosztó bizottság elrendelése szerint f. hó 11-én a következő helyekről érkezett segélyeket osztottam ki:

1. Károlyfalva küldeményeként	14 K.	40 f.
2. Tokaj város	62 „	32 „
3. Traucsonfalva	6 „	— „
4. O.-Liszka	1 „	— „
5. Főszolgabirói hivatal	94 „	63 „
6. Tarcfal	8 „	20 „
összesen:	186 k.	55 „

azaz száznolcvanhat korona és 55 fillért Fogadják a kegyes adakozók jószágukért, a károsultak nevében halás köszönetemet.

Szánthó István,
ev. ref. lelk.,
mint a s. o. biz. elnöke.

Köszönetnyilvánítás.

A *technai* gör. kat. hitközség a f. évben egy új és minden kívánalomnak megfelelő iskolai tantermet épített fel, a mely 4000 K. értékű épülethez szükséges építőkövet 200 köbmeter mennyiségben a dargói kőbányából *Andrássy Géza* gróf öngyerméltósága, a hitközség jóltevő kegyura volt szives adományozni. Ezen kegyes adományért a hitközség a gróf ur öngyerméltóságának ez uton is leghálásabb köszönetét nyilvánítja. *Techna*, 1900. december 16.

Polyánszky Gyula,
gör. kat. lelkész.

TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz S.-A.-Ujhelybe küldendők.

A természettudományi oktatás jelentősége.

C. Baonitz dr. után írta: *Hódinka Ágost.*

(Folytatás.)

A természettudományi oktatásnál az alapfokon arra törekszünk, hogy a tanuló lelkében érzéki szemléletek által fogalmak keletkezzenek; a következő magasabb fokon azt a feladatot kell elérni, hogy a tanulók a faj-, a nem- és a rendfogalmakat felfogják és pontosan megkülönböztessék. Az ügyes tanítónak nem lesz nehéz tanítványait odaképesíteni, hogy azok ezen fogalmak megértése után tiszta itéleteket azonnal és könnyen mondhassanak. A léleknek azon képessége, hogy következtetéseket alkosszon, a felsőfoknak a feladata. Amint a fogalmakból létrejönnek az itéletek, úgy származnak az itéletekből a következtetések

A következtetés egy itéletnek két adott itéletből való származtatása. Példák:

1. A rágesálóknak vésőalakú metszőfogai vannak;
- Az egereknek vésőalakú metszőfogai vannak;
- ebből az lesz a következtetés: tehát az egerek rágesálók.
2. A cetek emléksallatok;
- Az emléksallatok tüdővel lélekenek;
- következtetés: a cetek tüdővel lélekenek;
- E szorosan vett áttekintése a szellemi mű-

Folytatás a III. mellékleten.

kódéseknek, melyeket a természettudományi oktatás megkövetel, elegendőleg tanúsítja, hogy mily mértékben mozditja az elő az értelmi képzést.

A természettudományi oktatás nem csak az érzékeket élesítse és a lélek rugalmasságát fokozza, minek tótékony utóhatását azután még sokáig érezzük, hanem képezze a kedélyt s ezzel együtt és egyidejűleg az akaratot és a jellemet is. A kedélyképzés tehát a természettudományi oktatásnak harmadik alaki célja.

Schrader szerint: „A kedély nevelése vezesse a gyermeket az érzéstől az érzelmehez, ettől pedig a kötelesség felfogásához és teljesítéséhez.“

A kedélyt, az ember érzelmeinek, érdekeinek és törekvéseinek összességét, mint az egyéniség legmélyebb, legbensőbb magvát, mint a benső élet egyéni sajátosságának mutatóját és alapját szoktuk tekinteni. (Waltz) Kedélyről, a kedély erejéről, melegségéről, bensőségéről és mélységéről általában csak ott szólnak, ahol az ember nyilvánulásai, magatartása, cselekedetei egy erőteljes, gazdag, benső érzelmi életből erednek és melyektől az érzelmei ösztönei és indító okai, az ember életfolyása kiválólag függenek. Családunk tehát, ha azt hisszük, hogy csak bizonyos tantárgyak — minők: vallás, történelem és irodalomtörténet — mozditják elő a kedélyképzést; a természettudományi oktatás is befolyással van érzelmeink, érdekeink és vágyaink összességére, ennél fogva a kedélyképzés egyik főtenyezője.

Igen találóan mondja Raumer: „Az ifjúság kedélyét, érzelmét és értelmét már korán kell a természetnek, eme második szentírásnak tiszta, biztos megértésére képezni.“ Nagyon nehéz azonban megállapítani a kedélyképzés módszerét, mely az értelmi képzés érdekeit, tehát a természettudományi oktatás alaki és anyagi célját nem akadályozza.

Midőn Herbart azt mondja: „Megvallom, miszerint nincs fogalmam nevelésről oktatás nélkül, a mint viszont nem ismerem oktatást, mely nem nevel.“ — ez által nevelői hatást tulajdonít a természettudományi oktatásnak is; ennek legfőbb hatása a nevelésre nézve abban áll, hogy a növendékekben a természetiránti érzéket fölébresztjük és megerősítjük úgy, hogy a növendékek a természetben örömeiket leljkék, továbbá hogy szépség- és vallás-erkölcsi érzelmök fejlődjkék, végre hogy akaratukra és jellemükre befolyás gyakoroltassék.

Minden rendes szerveztű egyénben megvan a hajlam a természet iránti érzésre; ez már a legifjabb korban is az által nyilvánul, hogy a gyermek örül a játéktárgyul vagy játszótársul választott növénynek és állatnak.

A természetiránti érzék első gyakorlását a gyermek a családban nyeri. Udvar és kert, erdő, mező és rét, tó és folyó stb. nyújtják a falun lakó gyermekeknek az első gyakorlási anyagot. Nagyobb városokban a befásított sétateretek, kertek, szobai növények, majorsági udvarok, házi állatok, vasárnapi kirándulások stb. nyújtanak némi kárpótlást. Sajnos, sok szüle, különösen sok anya mulasztja el, hogy gyermekeit az őket környező természet szemlélésére serkentené. Egy ismerősöm, ki ifju korát a fővárosban töltötte, saját vallomása szerint a vidéken látott először olyan fát, melyet hársfának neveznek. Nagy városokban még a gyermekkertek is, melyek a gyermekeket oly gyakran tulajdonképpen kert nélkül foglalkoztatják, egy, ha csak asztalnagyságu virágos kert létesítése által is igen sokban járulhatnak hozzá a természetiránti érzék gyakorlásához.

— Botanicus és zoologiai kertek, gyűjtemények látogatása a kicsiny gyermekeknek nem ajánlatos, mert a gyakran nem természetes viszonyok közt lévő idegen természeti testek sokaságaa által hamis képzetek származnak és a szülőföld szerény tárgyai iránt való fogékonyság tumpul. Hogy e most említett látogatások a természetiránti érzéket előmozdítsák és korai érzéketlenséget ne hozzanak létre: tétessük azokat a későbbi korban, a melyben az új és nagymennyiségű természeti testek iránt az érzellem már erős alapot nyert az iskolában.

(Folyt. köv.)

Emlékbeszéd.

Tartotta: Schneider Jakab, a sátoraj-ujhelyi izr. anyahitközség által 1900. dec. 16-án az iskola megalapítója, Keszenbaum Márton halála 75. évfordulója alkalmából rendezett iskolai ünnepélyen.

Mélyen tisztelt Vendégek!
Kedves Tanulóifjúság!

A mai napot annak a halhatatlan jötevő szellemnek áldozzuk, kinek nevéhez fűződik a mi iskolánk és a ki iránt elvülhetetlen hála és kegyelet él szívünkben.

S ha kérdeznék, miért e kegyelet, ki volt nekünk Keszenbaum Márton? úgy 75 éves történettel kellene felelnem, melynek minden moz-

zanata mélyen be van véve azonszázakra menő sokaság szi vében, kik élvezték azon nagy jötevőnek áldástosztó kezét, ki gondoskodott századokra kiható nemzedékekről, ki megmentett sok szegény gyermeket a szellemi elzüléstől, utat és módot nyújtott sok szegény és elhagyott rokonainak, hogy isko'ánk segítségével a társadalom hasznos tagjaivá, a hazának hön szerető fiaivá váljanak.

Ha a szüle, ki életet ad saját gyermekének, szeretettel gondozza, önfeláldozással ápolja és neveli azokat, megérdemli a szeretetet, ragaszkodást az életben, a kegyeletet és hálát a siron tul: mennyivel inkább érdemli azt oly ember, ki nemes jótéteményével száz és száz gyermeknek lett szerető atyjává az idők végtelenségig.

K. M. az egyszerű, igénytelen falusi zsidóban, ki ma 75 éve hunyta örökálmra szemét, nemes szív lakozott, ki a nyomornak nem csak pillanatnyi enyhüléséről gondoskodott, de egyszerű alapítványával messzekiható segítséget óhajtott nyújtani a testben és szellemben szenvedő emberiség számára. Mint a jótékony nap, melegítő és éltető sugaraival minden irányban szórja áldásos sugarait, úgy Ő is a nagy jötevő, több irányban óhajtott segítségére lenni az emberi társadalomnak. Vagyonának egyik részét szegény rokonai felségélyezésére szánta, másik részét szenvedő betegek számára adta felekezeti különbség nélkül, harmadik részével szegény, szellemileg elhagyott rokonairól gondoskodott. Hogy azok könnyű szerrel megszerezhesék a szükséges ismereteket s úgy saját vallásfelekezettüknek, mint a hazának hasznos tagjaivá váljanak.

Részint hallomásból, részint okszerű következtetéssel azon meggyőződést nyerjük, hogy a boldogemlékü jötevő önmagán tapasztalhatta mindazokat a nyomoruságokat, melyeken segíteni óhajtott.

Mint szegény falusi koresmáros az első években maga is küzdött a létért, tapasztalta, mily fájdalmas a nélkülözés. Később, mikor az isteni gondviselés saját szorgalma és takarékosága segítségével tetemes vagyonhoz jutatta, érezte újból, hogy egészség és tudás nélkül az ember nem töltheti be hivatását, emberi rendeltetését. Ilyen és ehhez hasonló gondolatok ösztönözték az egyszerű hüvelyben rejtett, de nemesen érző szívet, mikor nagylelkű alapítványainak örök életet biztosított.

Mi, az utókor hálás ivadéakai, mindezekért áldva és kegyeletteljesen vesszük ajkainkra halála évfordulóján az anyafölddel immár azonosult porhüvelyben hordott nemes szellemet, a Mindenhatóhoz tért jámbor lelket, kegyelettel adjuk át az utónemzedéknek, példának és mintaképnek állítjuk fel a reánk bízott gyermekeknek, hogy okuljanak és buzduljanak a nemes, manapság is ritka példán; tanuljanak tőle emberbaráti szeretetet, tanuljanak tőle hazaszeretetet, mert hiszen mindent, a mije csak volt, a haza oltárára tette, közjótékony célra áldozta.

Igy cselekedett, így érzett egy egyszerű tudalan falusi ember, mennyi kötelesség háramlik reánk a civilizált társadalom tagjaira!

Nyugalom és kegyelet a holtaknak, tisztelt és elismerés az élőknek.

A jótétemény minden nagysága, a nemes cél minden nagyszerűsége mellett mi hasznot sem hozott volna és nem felelt volna meg az örökhagyó szellemének, ha a végrendelet végrehajtói, a nemes vármegye tisztikara, a számvéviszék odaadó hű sáfárkodással nem tartaná szent kötelességének az örökhagyó szellemében önzetlen buzgalommal eljárni szíviük nemes dobbanásával az elhagyott szegény gyermekekről gondoskodni, iskolánkat, mint a gyermekek szellemi otthonát istápolni.

Fogadják ezért kegyesen a jelenlegi és a volt tanítványok nevében, kik különböző pályán már boldogulnak, nemkülönben iskolánk nevében hálás köszönetünket.

A tanítótestület részéről pedig azon ígéretet teszem, hogy mi is folyton szemünk előtt fogjuk tartani a boldog emlékü örökhagyó és a tek. számvéviszék nemes intencióját. Ti pedig Keszenbaum-jótéteményesek gondolatok mindig szeretettel és hálával boldogemlékü rokonokra, áldjátok emléket, tanuljatok szorgalmasan és viseljétek magatokat jól, hogy érdemek legyetek e nagy jótéteményre, melyben részesültök, — tiszteljétek az embereket és szeressétek a hazát!

Iskolai gyászünnep

A s.-a.-ujhelyi izr. anyahitközség elemi iskolája boldog emlékü alapítójának Keszenbaum Rafaelnek halála évfordulóján, f. hó 16-án iskolai emlék-ünnepet rendezett. Az ünnepély teljesen a programnak megfelelőleg szép és előkelő társaság előtt folyt le, melynek sorában ott voltak a Keszenbaum-számvéviszék tagjai: Matolai Etele, mint elnök, Dókus Gyula cs. és

kir. kamarás, Thuránszky László, Dongó Gy. Géza. — Kezdetét a Schneider Jakab által vezetett iskolai énekkarnak „Gyász-dal“-ával vette, mely után Rosenberg Bernát dr. iskolaszéki elnök mondott lendületes megnyitó beszédet, átadva a szót Schneider Jakabnak, ki szónoki hévvel előadott szép beszédében* kegyeletes szavakban emlékezett meg a nagy jötevőről, ez igazán nemes gondolkozásu férfuról, Keszenbaum Mártonról, ki nagyszerű alapítványai által százaknak és százaknak istápolója ma is, elköltözése után 75 évvel. Az emlékbeszéd után Eibuschütznek, az izr. anyahitközség gyönyörű hangu kántorának remekül előadott „Gyász-imá“-ja hangzott fel, majd Gáspár Zoltán, Keszenbaum-növendék, a jótéteményes növendékek nevében mondott tiszta magyar accentussal előadott csinos beszédet. A szép emlék-ünnepélyt az iskolai énekkar a „Szózat“ eléneklésével zárta be, melyet a közönség állva hallgatott végig.

Iskolai ünnep. A gálszácsi állami elemi iskola f. hó 18-án délután az iskola egyik tantermében szép számú közönség jelenlétében Vörösmarty-ünnepet tartott. Andrejkovics Pál igazgató-tanító tartalmas ünnepi beszédében méltatta Vörösmarty emléket. Ezután több iskolás gyermek a költő egynehány versét szavalta el, mire a „Szózat“ eléneklésével a szépen sikerült ünnepély véget ért. r. l.

Herényi Chotvács Mihály.

sókuti ág. tanító f. hó 15-én jobbilétre szenderült. A derek népnevelő utolsó pilanatig kitartott a katedrán, honnan a sorvasztó tüdőkök ragadta el. Három árvát és özvegyet hagyott hátra. Teme-tése f. hó 17-én a nagyszámú rokonság és kartársai szívből eredt zokogása mellett ment végbe. Lőrincz János, Mernyik ékes szavu lelkésze, két paptársa segédletével végezte a temetést; azután Kovács Gyula sókúti és Hvanec Lajos kómlóskeresztesi lelkészek mondtak könyekig megindító halotti beszédet felette. A sirnál Szabó Endre, mernyiki kartársa bucsuztatta el. Legyen a föld oly könnyű neki, mint a milyen nehéz volt a pályája. r. l.

Ajándékozás. Füzesséry Pál, varannai körjegyző, a varannai áll. iskola felsőbb osztályu növendékei számára husz db. „Népnaptár“-t ajándékozott; miért fogadja a tantestület hálás köszönetét.

A közigazgatási bíróság ítélete a tanítói fizetésül szolgáló földek községi adójára nézve. A közigazgatási bíróság felmerült eset alkalmából 778/900. sz. a. hozott ítéletében kimondja, hogy néptanítók által, tanítói minőségükben birt földek után sem a tanító, sem a telekkönyvi tulajdonos iskolafentartó községi pótdával meg nem róható. Ha tehát volna vármegyénkben oly tanító, vagy iskolafentartó, ki a tanítói fizetésül szolgáló földek után községi adót fizet, a közig. bíróságnak fenti számu végzésére hivatkozva kérheti annak törlését.

* Közölve egész terjedelmében.

CSARNOK.

Az én „angyalom“.

Irta: Gabányi László.

Mondják: karácsonkor,
Földre száll az angyal,
Küldi a Megváltó hön szerető szíve,
Hogy örömet adjon,
Szeretetet oltson,
Az „Ó“ születésén a földi lelkekbe.

Várom én is jöttét.
Elhagyva, egyedül,
Távol szerettimtől, egymagamban, messze,
Valjon hozzám jön-e?
Valjon hozzám száll-e?
Egy oly égi küldött, olyan angyal lesz-e?

Látom, a hogy otthon
Örülnek e napnak,
Drága atyám, anyám, testvérem disznak,
Meg-meggyújtják aztán
A sok apró gyertyát,
A sok kicsi gyertyát és rólam beszélnek!...

Szemem becsukódik,
És még jobban látom.
Lelkem mint gondolja, úgy lefesti nekem,
Elvisz a képzelet,
Elvisz a szeretet
Hogy közöttük vagyok: álmodom, érzem...

Álmodom... érzem.
Látom a fa körül

ködéseknél, melyeket a természettudományi oktatás megkövetel, elegendőleg tanúsítja, hogy mily mértékben mozdítja az elő az értelmi képzést.

A természettudományi oktatás nem csak az érteket élesítse és a lélek rugalmasságát fokozza, minek tótékony utóhatását azután még sokáig érezzük, hanem képezze a kedélyt s ezzel együtt és egyidejűleg az akaratot és a jellemet is. A kedélyképzés tehát a természettudományi oktatásnak harmadik alaki célja.

Schrader szerint: „A kedély nevelése vezesse a gyermeket az érzéstől az értelemhez, ettől pedig a kötelesség felfogásához és teljesítéséhez.”

A kedélyt, az ember érzelmeinek, érdekeinek és törekvéseinek összességét, mint az egyéniség legmélyebb, legbensőbb magvát, mint a benső élet egyéni sajátosságának mutatóját és alapját szoktuk tekinteni. (Waitz) Kedélyről, a kedély erejéről, melegségéről, bensőségéről és mélységéről általában csak ott szólnak, ahol az ember nyilvánulásai, magatartása, eseményei egy erőteljes, gazdag, benső érzelmi életből erednek és melyektől az értelem ösztönei és indító okai, az ember életfolyása kiválólag függnek. Családunk tehát, ha azt hisszük, hogy csak bizonyos tantárgyak — minők: vallás, történelem és irodalomtörténet — mozdítják elő a kedélyképzést; a természettudományi oktatás is befolyással van érzelmeink, érdekeink és vágyaink összességére, ennél fogva a kedélyképzés egyik főtenyezője.

Igen találóan mondja Raumer: „Az ifjúság kedélyét, érzelmét és értelmét már korán kell a természetnek, eme második szentírásnak tisztá, biztos megértésére képezni.” Nagyon nehéz azonban megállapítani a kedélyképzés módszerét, mely az értelmi képzés érdekeit, tehát a természettudományi oktatás alaki és anyagi célját nem akadályozza.

Midőn Herbart azt mondja: „Megvallom, miszerint nincs fogalmam nevelésről oktatás nélkül, a mint viszont nem ismerem oktatást, mely nem nevel,” — ez által nevelői hatást tulajdonít a természettudományi oktatásnak is; ennek legfőbb hatása a nevelésre nézve abban áll, hogy a növendékekben a természetiránti érteket fölbresztjük és megerősítjük úgy, hogy a növendékek a természetben örömeiket leljék, továbbá hogy szépséget és vallás-erkölcsi érzelmek fejlődjenek, végre hogy akaratukra és jellemükre befolyás gyakoroltassék.

Minden rendes szervezete egyénben megvan a hajlam a természet iránti érzékre; ez már a legifjabb korban is az által nyilvánul, hogy a gyermek örül a játéktárgyul vagy játszótársul választott növénynek és állatnak.

A természetiránti érzék első gyakorlását a gyermek a családban nyeri. Udvar és kert, erdő, mező és rét, tó és folyó stb. nyújtják a falun lakó gyermekeknek az első gyakorlási anyagot. Nagyobb városokban a befásított sétateretek, kertek, szobai növények, majorsági udvarok, házi állatok, vasárnapi kirándulások stb. nyújtanak némi kárpótlást. Sajnos, sok szüle, különösen sok anya mulasztja el, hogy gyermekeit az őket környező természet szemlélésére serkenteni. Egy ismerősöm, ki ifju korát a fővárosban töltötte, saját vallomása szerint a vidéken látott először olyan fát, melyet hársfának neveznek. Nagy városokban még a gyermekkort is, melyek a gyermekeket oly gyakran tulajdonképpen kert nélkül foglalkoztatják, egy, ha csak asztalnagyságú virágos kert létesítése által is igen sokban járulhatnak hozzá a természetiránti érzék gyakorlásához.

Botanicus és zoologiai kertek, gyűjtemények látogatása a kicsiny gyermekeknek nem ajánlatos, mert a gyakran nem természetes viszonyok közt lévő idegen természeti testek sokasága által hamis képzetek származnak és a szülőföld szerény tárgyai iránt való fogékonyság tompul. Hogy e most említett látogatások a természetiránti érteket előmozdítsák és korai érzéketlenséget ne hozzanak létre: téessük azokat a későbbi korban, a melyben az új és nagymennyiségű természeti testek iránt az értelem már erős alapot nyert az iskolában.

(Folyt. köv.)

Emlébeszéd.

Tartotta: Schneider Jakab, a sátoralja-ujhelyi izr. anyahitközség által 1900. dec. 16-án az iskola megalapítója, Kesztenbaum Márton halála 75. évfordulója alkalmából rendezett iskolai ünnepélyen.

Mélyen tisztelt Vendégek!
Kedves Tanulóiifjúság!

A mai napot annak a halhatatlan jótévő szellemnek áldozzuk, kinek nevéhez fűződik a mi iskolánk és a ki iránt elvülhetetlen hála és kegyelet él szívünkben.

S ha kérdeznék, miért e kegyelet, ki volt nekünk Kesztenbaum Márton? úgy 75 éves történettel kellene felelnem, melynek minden moz-

zanata mélyen be van véve azonszázakra menő sokaság szívében, kik élvezték azon nagy jótévőnek áldástosztó kezét, ki gondoskodott századokra kiható nemzedékekről, ki megmentett sok szegény gyermeket a szellemi elzüléstől, utat és módot nyújtott sok szegény és elhagyott rokonainak, hogy iskolánk segítségével a társadalom hasznos tagjaivá, a hazának hön szerető fiaivá váljanak.

Ha a szüle, ki életet ad saját gyermekének, szeretettel gondozza, önfeláldozással ápolja és neveli azokat, megérdemli a szeretetet, ragaszkodást az életben, a kegyeletet és hálát a síron túl: mennyivel inkább érdemli azt oly ember, ki nemes jótéteményével száz és száz gyermeknek lett szerető atyjává az idők végtelenségeig.

K. M. az egyszerű, igénytelen falusi zsidóban, ki ma 75 éve hunyta örökálmra szemét, nemes szív lakozott, ki a nyomornak nem csak pillanatnyi enyhüléséről gondoskodott, de nagyszerű alapítványával messzekiható segítséget óhajtott nyújtani a testben és szellemben szenvedő emberiség számára. Mint a jótékony nap, melegítő és éltető sugaraival minden irányban szórja áldásos sugarait, úgy Ő is a nagy jótévő, több irányban óhajtott segítségére lenni az emberi társadalomnak. Vagyonának egyik részét szegény rokonai felségélyezésére szánta, másik részét szenvedő betegek számára adta felekezeti különbség nélkül, harmadik részével szegény, szellemileg elhagyott rokonairól gondoskodott, hogy azok könnyű szerrel megszerezhesék a szükséges ismereteket s úgy saját vallásfelekezetüknek, mint a hazának hasznos tagjaivá váljanak.

Részint hallomásból, részint okszerű következtetéssel azon meggyőződést nyerjük, hogy a boldogemlékü jótévő önmagán tapasztalhatta mindazokat a nyomorúságokat, melyeken segíteni óhajtott.

Mint szegény falusi koresmáros az első években maga is küzdött a létért, tapasztalta, mily fájdalmas a nélkülözés. Később, mikor az isteni gondviselés saját szorgalma és takarékosága segítségével tetemes vagyonhoz jutatta, érezte újból, hogy egészség és tudás nélkül az ember nem töltheti be hivatását, emberi rendeltetését. Ilyen és ehhez hasonló gondolatok ösztönözték az egyszerű hüvelyben rejtett, de nemesen érző szívet, mikor nagylelkű alapítványainak örök életet biztosított.

Mi, az utókor hálás ivadéka, mindezekért áldva és kegyeletteljesen vesszük ajkainkra halála évfordulóján az anyafölddel immár azonosult porhüvelyben hordott nemes szellemet, a Mindenhatóhoz tért jámbor lelket, kegyelettel adjuk át az utónemzedékeknek, példának és mintaképeknek állítjuk fel a reánk bízott gyermekeknek, hogy okuljanak és buzduljanak a nemes, manapság is ritka példán; tanuljanak tőle emberbaráti szeretetet, tanuljanak tőle hazaszeretetet, mert hiszen mindent, a mije csak volt, a haza oltárára tette, közjótékonyeúra áldozta.

Igy cselekedett, így érzett egy egyszerű tudalán falusi ember, mennyi kötelesség háromlik reánk a civilizált társadalom tagjaira!

Nyugalom és kegyelet a holtaknak, tisztelt és elismerés az élőknek.

A jótétemény minden nagysága, a nemes cél minden nagyszerűsége mellett mi hasznat sem hozott volna és nem felelt volna meg az örökhagyó szellemének, ha a végrendelet végrehajtói, a nemes vármegye tisztikara, a számvevőszék odaadó hű sáfárkodással nem tartaná szent kötelességének az örökhagyó szellemében önzetlen buzgalommal eljárni szívük nemes dobbanásával az elhagyott szegény gyermekekről gondoskodni, iskolánkat, mint a gyermekek szellemi otthonát istápolni.

Fogadják ezért kegyesen a jelenlegi és a volt tanítványok nevében, kik különböző pályán már boldogulnak, nemkülönbön iskolánk nevében hálás köszönetünket.

A tanítótestület részéről pedig azon ígéretet teszem, hogy mi is folyton szemünk előtt fogjuk tartani a boldog emlékü örökhagyó és a tek. számvevőszék nemes intencióját. Ti pedig Kesztenbaum-jótéteményesek gondolatok mindig szeretettel és hálával boldogemlékü rokonokra, áldjátok emlékét, tanuljatok szorgalmasan és viseljétek magatokat jól, hogy érdemesek legyetek e nagy jótéteményre, melyben részesültök, — tiszteljétek az embereket és szeressétek a hazát!

Iskolai gyászünnepe

A s.-a.-ujhelyi izr. anyahitközség elemi iskolája boldog emlékü alapítójának Kesztenbaum Rafaelnek halála évfordulóján, f. hó 16-án iskolai emlék-ünnepet rendezett. Az ünnepély teljesen a programmnak megfelelőleg szép és előkelő társaság előtt folyt le, melynek sorában ott voltak a Kesztenbaum-számvevőszék tagjai: Matolai Etele, mint elnök, Dókus Gyula cs. és

kir. kamarás, Thuránszky László, Dongó Gy. Géza. — Kezdetét a Schneider Jakab által vezetett iskolai énekkarnak „Gyász-dal“-ával vette, mely után Rosenberg Bernát dr. iskolaszéki elnök mondott lendületes megnyitó beszédet, átadva a szót Schneider Jakabnak, ki szónoki hűvel előadott szép beszédében kegyeletes szavakban emlékezett meg a nagy jótévőről, ez igazán nemes gondolkozású férfiról, Kesztenbaum Mártonról, ki nagyszerű alapítványai által százaknak és százaknak istápolója ma is, elköltözése után 75 évvel. Az emlékbeszéd után Eibuschütznek, az izr. anyahitközség gyönyörű hangu kántorának remekül előadott „Gyász-imá“-ja hangzott fel, majd Gáspár Zoltán, Kesztenbaum-növendék, a jótéteményes növendékek nevében mondott tiszta magyar accentussal előadott csinos beszédet. A szép emlék-ünnepélyt az iskolai énekkar a „Szózat“ elnevelésével zárta be, melyet a közönség állva hallgatott végig.

Iskolai ünnep. A gálszácsi állami elemi iskola f. hó 18-án délután az iskola egyik tantermében szép számú közönség jelenlétében Vörösmarty-ünnepet tartott. Andrejkovics Pál igazgató-tanító tartalmas ünnepi beszédben méltatta Vörösmarty emlékét. Ezután több iskolás gyermek a költő egynehány versét szavalta el, mire a „Szózat“ elnevelésével a szépen sikerült ünnepély véget ért. r. l.

Herényi Chotvács Mihály.

sókuti ág. tanító f. hó 15-én jobbilétre szenderült. A derék népnevelő utolsó pillanatig kitartott a katedrán, honnan a sorvasztó tüdőfőragada el. Három árvát és özvegyet hagyott hátra. Temetése f. hó 17-én a nagyszámu rokonság és kártársai szívből eredt zokogása mellett ment végbe. Lőrincz János, Mernyik ékes szavu lelkésze, két paptársa segédletével végezte a temetést; azután Kovácsy Gyula sókuti és Hvanek Lajos komlóskeresztes lelkészek mondtak könyvekig megindító halotti beszédet felette. A sírnál Szabó Endre, mernyiki kártársa bucsuztatta el. Legyen a föld oly könnyű neki, mint a milyen nehéz volt a pályája. r. l.

Ajándékozás. Füzesséry Pál, varannai körjegyző, a varannai áll. iskola felsőbb osztályu növendékei számára husz db. „Népnaptár“-t ajándékozott; miért fogadja a tantestület hálás köszönetét.

A közigazgatási bíróság ítélete a tanítói fizetésül szolgáló földek községi adójára nézve. A közigazgatási bíróság felmerült eset alkalmából 778/900. sz. a. hozott ítéletében kimondja, hogy néptanítók által, tanítói minőségükben birt földek után sem a tanító, sem a telekkönyvi tulajdonos iskolafentartó községi pótdávval meg nem róható. Ha tehát volna vármegyékben oly tanító, vagy iskolafentartó, ki a tanítói fizetésül szolgáló földek után községi adót fizet, a közig. bíróságnak fenti számú végzésére hivatkozva kérheti annak törlését.

* Közölve egész terjedelmében.

CSARNOK.

Az én „angyalom“.

Irta: Gabányi László.

Mondják: karácsonkor,
Földre száll az angyal,
Küldi a Megváltó hön szerető szíve,
Hogy örömet adjon,
Szeretetet oltson,
Az „Ó“ születésén a földi lelkekbe.

Várom én is jöttét.
Elhagyva, egyedül,
Távol szeretettimől, egymagamban, messze,
Valjon hozzám jön-e?
Valjon hozzám száll-e?
Egy oly égi küldött, olyan angyal lesz-e?

Látom, a hogy otthon
Örülnek e napnak,
Drága atyám, anyám, testvérem diszítnek,
Meg-meggyújtják aztán
A sok apró gyertyát,
A sok kicsi gyertyát és rólam beszélnek!...

Szemem becsukódik,
És még jobban látom.
Lelkem mint gondolja, úgy lefesti nékem,
Elvisz a képzelet,
Elvisz a szeretet
Hogy közöttük vagyok: álmodom, érzem...

Álmodom... érzem.
Látom a fa körül

Édes atyám, anyám, szeretett testvérem...
Mint ölelik egymást, ...
Hogy csókollják egymást, ...
Aztán imádkoznak, emlegetnek engem...

Egyszerre valaki
Mintha simogatna,
Letörlné sűrűn eltörő könnyem,
Rátenné a kezét
Sebezett szívemre,
... Erzem érintését! ... Kérdezi a lelkem

„Ki jön el én hozzám?
Ki keres meg engem?
Hozzám is jön tán egy égből küldött angyal“?
... Fölnyitom a szemem,
Kis kezdet érzem,
... „Maradj itt Annuskám, jószágos arcoddal! ...

Te vagy, ki elmenél
Minket árván hagyva,
Te jöttél el hozzám, a mennyégből lelkem.
Szívemre öleltek, —
Ugy csókollak sokszor,
Drága kis angyalom: meghalt kis nővérem.
(Munkács.)

Gondolatok.

Isten, világ.

Az Istenség eszméje *utvesztő*; mentől beljebb hatolunk, annál jobban megzavarodunk, Ariadne-fonalunk benne a *vallás*.

Hogy az istentelen is elismeri Isten lételet: bizonyítja káromlása.

A ki a szegény nép előtt vallástalanságról beszél: olyat tesz, mint a ki a koldustól botját veszi el.

A csapások és a mentő egy időben jelennek meg. Innen van, hogy minden csapásban a jövő boldogulás csirája rejlik.

A világ óriási nagy fa. Egy-egy emberi élet annyi, mint egy picike levélnek a nesztelen lehullása.

Rége, a kinek az Isten hivatalt adott, észt is adott hozzá. A jó Isten ma csak hivatalt ad, — észt már ő sem igen osztogat.

A történelemnek s igazságnak egyetlen próbaköve: az *idő*.

A világtörténelem: lelkirovosság. A kinek bánata van forgassa a történelem lapjait s megvizsgálódik. Erőszak, szenvedés, nyomor, intrika, gazság, hálátlanság, mind semmi ahhoz képest, a mit ez a könyv tud s irtozatos nyugalommal elmond.

Az önértékes, megaláztatásos szegénység többet ér, mint a megaláztatásokkal, avagy hízéssel kivívott jólét.

A hitvány alkotást az idő megörli, a becseset bezomticozza, mint éreszobrot a patina.

Hány kitünő eszme, gondolat születik s mulik el nyom nélkül? Hány bánatos szem fakaszt hasztalan könyveket? Hány letiport lélek esd mentő igazságért? Hány sóhaj kél ki sebezett szívből, elröppenve a végtelenségbe? S lám a Föld csak forog tovább nyugodtan, egyformán, mintha mi sem történnék rajta...

Még mindig nincs igazság a földön, hiába haltak meg annyian érte. Még mindig többet ér a hajlongás, a leplezés, a pávatollas csillogás, mint a fölemelt fővel járó érdem.

Ma a kapaszkohók azt mondják a szerény, de tisztességes emberre: együgyű, ostoba.

Egy bírónak sincs annyi dolga, mint a lelkiismeretnek.

A böles: buvár, — a költő: sas; mindkettőt többet lát, mint más halandó.

A humor napsugár, még a koporsón is csillog.

Az égből az Isten, a földön az anya, a ki mindent meg tud bocsátani.

Legszébb, de legtövisesebb pálya a *tanítói*. Megdönthetetlen példa erre a legnagyobb tanító: *Jézus-Krisztus*.

Egyedüli példaképünk a természet: tőle függünk, hatása alatt állunk s gondolataink is csak addig terjednek, a meddig ő megengedi.

Abszolút igazság nincs; a mit igazságnak nevezünk, az mindig relativ fogalom.

A ki mindig magáról beszél, jele; hogy másokat nem sokra becsül.

Érezni, gondolkodni mindenki tud; de ezekkel másokban is eszméket kelteni: csak a tehetségek tulajdona.

Az ösök hasonlítanak a faszoros úthoz; a távolléők elmosódnak, ködbe vesznek, hogy a képzelet tetszés szerint kialakíthassa őket.

A nagy emberek eszméi olyanok, mint a nap: fénylő tányér az égen s mégis az egész földet bevilágosítják.

Azok a legnagyobb hibáink, a melyeket legkevésbé ismerünk el.

A természet végzéseibe hamar belenyugszunk, mert változhatatlanok; de az emberekébe nem.

A munka a testet, az önmegtagadás, és lemondás a lelket edzik meg.

Ha a hatalom ellen párt alakul, csak a természet kiegyenlítő rendjét követi az ember.

Hogy a világ minden sietsége mellett is lassan halad, oka: hogy mindig vannak ráktermesztető emberek.

Ha a doktor szót nem a tudor, hanem a helyes tudás szóval jelölnék, 50%-kal kevesebben használnák.

Család, szerelem.

Az első szerelem fehér, tiszta lap; a ráírt képet letörölhetjük róla, de nyoma örökre ott marad.

Ezer kaland sem ér fel azzal a nyönyörűséggel, melyet a tiszta szerelem egyetlen kézszorítása nyújt.

A szerelemben legtöbbet lát a szív, mint a legélesebb szem.

Az ideálok mindig találják egymásban esodálni valót. S ez helyes; mert az erényeknek kifogyhatatlannak kell lenniök, hogy egy egész életen át boldogítsanak.

A büszkeség csillogó jéghegy, a szerelem Nap.

Egy kis kedvesség többet ér, mint bármely hideg szépség.

A rágalom fölhányt sár; legjobban látszik a tiszta lelkeken.

Az igaz szerelem ritka, mint a lángész. Ezer meg ezer ember hal meg anélkül, hogy csak egyszer is szeretett volna igazán.

A nő: a férfi tanulmánya, ellensége és ideálja egy személyben.

A nőt csak addig szeretjük, a meddig nő; mihelyt férfi akar lenni, nem látjuk benne többé a nőt.

Meg akarod nyerni a nőket? Tömjénezze hiuságuknak s célt érsz.

Bűnös anya sok van; de tudatosan rossz anya nincs.

Sassi Nagy Lajos.

Közgazdaság.

Korpaadás. A földmivelségi m. kir. minister ur gazdasági egyesületünkkel tudatta, hogy a Magyarország területén fekvő cs. és kir. katonai élelmezési raktáraknál az 1900. és 1901. évi őrleési idény alatt előállítandó korpát az illető katonai élelmezési raktárak közvetlenül és szabad kézből fogják a gazdák, vagy azok hiányában más vevőknek eladni. Kassán 1215 ^{mm} korpa fog eladatni, december-től áprilisig minden hó 2, 7, 12, 22 és 27-én; ha valamelyik nap ünnep, vagy vasárnapra esik: akkor a következő napon az új élelmezési telepen 6-3 koronáért métermázsánként, bezsákolásért és felrakásért 12 fillér, lerakásért 4 fillér, a vasuti állomáshoz fuvarozva 8-4 fillér, zsákok költsönadásáért darabonként és naponként 0.4 fillér számítottatik. Az eladásra vonatkozó bővebb felvilágosítások az illető katonai élelmezési raktárak kezelőségénél tudhatók meg.

Városi és községi ügyek.

* **Színházmegnyitás.** Az 1901. évi jan. 4-én nyitják meg az új helyi színházat. Jegyek a diszeloadásra már csak fogyatékos számba kaphatók. — Itt újságozzuk a „Zemplén“ t. közönségének, hogy a prólógust a megnyitás alkalmára Bartók Lajos írja meg. A Nemzeti Színház részéről közreműködnek a következő művészek és művésznők: *Hegyessy Mari, Vizváriné, Mészáros Gizella, Abonyi Gyuláné és Abonyi Gyenes, Bakó és Pálffy*, ki a „prólógus“-t fogja elszavalni. Ennek megtörténte után meg Jókaitól „A szigetvári vértanúk“ egy jelenete, ezt követi „Alfonzó ur“ szimfonia. — A megnyitás öröme és a művészvendégek tiszteletére a városi étkezőben estebédet rendeznek, melyre a részvételi jegyek (személyenként 5 koronáért) f. évi december hó 31-ig ifj. Meczner Gyula árvaszéki ülnöknél válthatók.

* **A Zemplén fekete táblája.** Az a bizodalmas kérésünk van Sátoralja-Ujhely rt. város polgármesteréhez: ne felejtse el intézkedni, hogy a közös temetőbe vivő gyalogjárókról abokáig érő sarat hetenként legalább egyszer ha) nem többször!) letakarítsák. Fájdalom: ez a kérésünk még most is, dec. 22-én, aktuális tehát nem engedni magát elodáztatni.

* **Borfogyasztás.** A jövő évi borfogyasztás megváltása végett polgármesterünk hirdetményt bocsátott ki. Felhívjuk rá az érdekeltek figyelmét.

* **A Diána-fürdő II. és III. osztálya** Ujhelyben megnyit. Ez is épp oly modernül van felszerelve, mint a gőzfürdő.

* **Vásár-áthelyezés.** Szerencs nagyközség kérelmére a kereskedelemügyi kir. miniszter megengedte, hogy ott az 1901. január 7-ére eső orsz. vásár kivételesen január 9-én tartassék meg.

* **Megszökött hivatalosolga.** Tirpák József, a varannai járásban alkalmazott hivatalosolga, f. hó 6 ára viradva Varannóról nyomtalanul eltűnt. Azt hiszik, hogy Amerika felé vette útját.

* **Feloldott sertés-zárlat.** Sátoralja-Ujhelyben sertésvész esete harminc nap óta elő nem fordulván: a zárlatot a hatóság feloldotta.

* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1900. dec. 15-től 1900. dec. 22-ig a) házasságot kötött: 2 pár; b) kihirdetett: 6 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 19 esetben; d) elhalálozott: 11 egyén.

Vármegyei Hivatalos Rész

352. sz./eln. 1900. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Elnöki körlevél.

A tekintetes törvényhatóság bizottságának tisztelt tagjait a Sátoralja-Ujhelyben 1900. évi december hó 28-án délelőtt 9 órakor kezdetét veendő **rendes közgyűlésre** van szerencsém meghívni.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

1. A községi és körjegyzői nyugdíjalapra $\frac{1}{2}\%$ vármegyei pótdadónak megszavazása.
2. A sorozási költségekre $\frac{1}{4}\%$ vármegyei pótdadónak megszavazása.
3. A közigazgatási bizottságból kilépő 5 tag helyének választás általi betöltése.
4. Az igazoló választmányba 5 tagnak az 1901-ik évre való megválasztása.
5. A lovatató bizottság megválasztása.
6. Az alispán időszaki jelentése a közigazgatás általános menetéről.
7. A felvidéken mutatkozó inség megakadályozására szükséges intézkedés.
8. A n. m. belügyministerium intézvénye a házi pénztár által a mértékhitelítési alaphoz kölcsön vett összeg visszatérítése tárgyában.
9. A n. m. belügyministerium intézvénye a rendszeresített két új szolgabírói állás tárgyában.
10. Háromszék-vármegyének az 1868. évi XLIV. t. c. (a nemzeti egyenjogúságról) módosítása tárgyában átírata.
11. A Kossuth-szoborra adandó összeg tárgyában kiküldött bizottság jelentésének tárgyalása.
12. A már beérkezett és még beérkezendő közgyűlési összes ügyek.
13. Községek zárszámadása és költség-előirányzatai.

Édes atyám, anyám, szeretett testvérem...
Mint ölelik egymást, ...
Hogy csókolják egymást, ...
Aztán imádkoznak, emlegetnek engem...

Egyszerre valaki
Mintha simogatna,
Letörtené sűrűn eltörő könnyem,
Rátenné a kezét
Sebezett szívemre,
... Erzem érintését! ... Kérdezi a lelkem

„Ki jön el én hozzám?
Ki keres meg engem?
Hozzám is jön tán egy égből küldött angyal“?
... Fölnyitom a szemem,
Kis kezdet érzem,
... „Maradj itt Annuskám, jóságos arccoddal! ...

Te vagy, ki elmenél
Minket árván hagyva,
Te jöttél el hozzám, a mennyégből lelkem.
Szívemre öllek, —
Ugy csókollak sokszor,
Drága kis angyalom: meghalt kis nővérem.
(Munkács.)

Gondolatok.

Isten, világ.

Az Istenség eszméje *utvesztő*; mentől beljebb hatolunk, annál jobban megzavarodunk, Ariadne-fonalunk benne a *vallás*

Hogy az istentelen is elismeri Isten lételet: bizonyítja káromlása.

A ki a szegény nép előtt vallástalanságról beszél: olyat tesz, mint a ki a koldustól botját veszi el.

A csapások és a mentő egy időben jelennek meg. Innen van, hogy minden csapásban a jövő boldogulás csirája rejlik.

A világ óriási nagy fa. Egy-egy emberi élet annyi, mint egy picike levélnek a nesztelen lehullása.

Rége, a kinek az Isten hivatalt adott, észt is adott hozzá. A jó Isten ma csak hivatalt ad, — észt már ő sem igen osztogat.

A történelemnek s igazságnak egyetlen próbaköve: az *idő*.

A világtörténelem: lelkirovosság. A kinek bánata van forgassa a történelem lapjait s megvisszatalálódik. Erőszak, szenvedés, nyomor, intrika, gazság, hálátlanság, mind semmi ahhoz képest, a mit ez a könyv tud s irtózatossal nyugalommal elmond.

Az önértékes, megelégedett szegénység többet ér, mint a megaláztatásokkal, avagy hízéggel kivívott jólét.

A hitvány alkotást az idő megőrli, a becest bezomincezza, mint ércszobrot a patina.

Hány kitűnő eszme, gondolat születik s mulik el nyom nélkül? Hány bánatos szem fakaszt hasztalan könyveket? Hány letiport lélek esd mentő igazságért? Hány sóhaj kél ki sebezett szívből, elröppenne a végtelenségbe? S lám a Föld csak forog tovább nyugodtan, egyformán, mintha mi sem történnék rajta...

Még mindig nincs igazság a földön, hiába haltak meg annyian érte. Még mindig többet ér a hajlongás, a leplezés, a pávatollas csillogás, mint a fölemelt fővel járó érdem.

Ma a kapaszkohók azt mondják a szerény, de tisztességes emberre: együgyű, ostoba.

Egy bírónak sincs annyi dolga, mint a lelkiismeretnek.

A böles: buvár, — a költő: sas; mindkettőt többet lát, mint más halandó.

A humor napsugár, még a koporsón is csillog.

Az égben az Isten, a földön az anya, a ki mindent meg tud bocsátani.

Legszébb, de legtövisesebb pálya a *tanítói*. Megdönthetetlen példa erre a legnagyobb tanító: *Jézus-Krisztus*.

Egyedüli példaképünk a természet: tőle függünk, hatása alatt állunk s gondolataink is csak addig terjednek, a meddig ő megengedi.

Abszolút igazság nincs; a mit igazságnak nevezünk, az mindig relativ fogalom.

A ki mindig magáról beszél, jele; hogy másokat nem sokra becsül.

Érezni, gondolkodni mindenki tud; de ezekkel másokban is eszméket kelteni: csak a tehetségek tulajdona.

Az ősök hasonlitanak a faszoros úthoz; a távollévők elmosódnak, ködbe vesznek, hogy a képezet tetszés szerint kialakíthassa őket.

A nagy emberek eszméi olyanok, mint a nap: fénylő tányér az égen s mégis az egész földet bevilágosítják.

Azok a legnagyobb hibáink, a melyeket legkevésbé ismerünk el.

A természet végzéseibe hamar belenyugszunk, mert változhatatlanok; de az emberekébe nem.

A munka a testet, az önmegtagadás, és lemondás a lelket edzik meg.

Ha a hatalom ellen párt alakul, csak a természet kiegyenlítő rendjét követi az ember.

Hogy a világ minden sietsége mellett is lassan halad, oka: hogy mindig vannak rákermészetű emberek.

Ha a *doktor* szót nem a *tudor*, hanem a helyes *tudás* szóval jelölnék, 50%-kal kevesebben használnák.

Család, szerelem.

Az első szerelem fehér, tiszta lap; a ráírt képet letörölhetjük róla, de nyoma örökre ott marad.

Ezer kaland sem ér fel azzal a nyönyörűséggel, melyet a tiszta szerelem egyetlen kizsoritása nyújt.

A szerelemben legtöbbet lát a szív, mint a legélesebb szem.

Az ideálok mindig találnak egymásban esodálni valót. S ez helyes; mert az erényeknek kifogyhatatlanoknak kell lenniök, hogy egy egész életen át boldogítsanak.

A büszkeség csillogó jéghegy, a szerelem Nap.

Egy kis kedvesség többet ér, mint bármely hideg szépség.

A rágalom fölhányt sár; legjobban látszik a tiszta lelkeken.

Az igaz szerelem ritka, mint a lángész. Ezer meg ezer ember hal meg anélkül, hogy csak egyszer is szeretett volna igazán.

A nő: a férfi tanulmánya, ellensége és ideálja egy személyben.

A nőt csak addig szeretjük, a meddig nő; mihelyt férfi akar lenni, nem látjuk benne többé a nőt.

Meg akarod nyerni a nőket? Tömjénezz hiuságuknak s célt érsz.

Bűnös anya sok van; de tudatosan rossz anya nincs.

Sassi Nagy János.

Közgazdaság.

Korpaeladás. A földmivelésügyi m. kir. minister ur gazdasági egyesületünkkel tudatta, hogy a Magyarország területén fekvő es. és kir. katonai élelmészeti raktáraknál az 1900. és 1901. évi őrlési idény alatt előállítandó korpát az illető katonai élelmészeti raktárak közvetlenül és szabad kézből fogják a gazdák, vagy azok hiányában más vevőknek eladni. Kassán 1215 $\frac{m}{m}$. korpa fog eladatni, december-től áprilisig minden hó 2, 7, 12, 22 és 27-én; ha valamelyik nap ünnep, vagy vasárnapra esik: akkor a következő napon az új élelmészeti telepen 6-3 koronáért métermázsánként, bezsákolásért és felrakásért 12 fillér, lerakásért 4 fillér, a vasúti állomáshoz fuvarozva 8-4 fillér, zsákok költsönadásáért darabonként és naponként 0-4 fillér számittatik. Az eladásra vonatkozó bővebb felvilágosítások az illető katonai élelmészeti raktárak kezelőségénél tudhatók meg.

Városi és községi ügyek.

* **Színházmegnyitás.** Az 1901. évi jan. 4-én nyitják meg az új helyi színházat. Jegyek a diszelszadásra már csak fogyatékos számba kaphatók. — Itt ujságotjuk a „Zemplén“ t. közönségtől. — Itt ujságotjuk a megnyitás alkalmára gének, hogy a prologust a megnyitás alkalmára Bartók Lajos írja meg. A Nemzeti Színház részéről közreműködnek a következő művészek és művésznők: *Hegyessy Mari, Vizváriné, Mészáros Gizella, Abonyi Gyuláné és Abonyi Gyenes, Bakó és Pálffy*, ki a „prologus“-t fogja elszavalni. Ennek megtörténte után megy Jókaitól „A szigetvári vértanúk“ egy jelenete, ezt követi „Alfonzó ur“ szimű. — A megnyitás öröme és a művésztársadégek tiszteletére a városi étkezőben estebédet rendeznek, melyre a részvételi jegyek (személyenként 5 koronáért) f. évi december hó 31-ig íj. Mecznér Gyula árvaszéki ülnöknél válthatók.

* **A Zemplén fekete táblája.** Az a bizodalmas kérdésünk van Sátoralja-Ujhely rt. város polgármesteréhez: ne felejtse el intézkedni, hogy a közös temetőbe vivő gyalogjárókról abokáig érő sarat hetenként legalább egyszer ha) nem többször!) letakarítsák. Fájdalom: ez a kérésünk még most is, dec. 22-én, aktuális. tehát nem engedni magát elodáztatni.

* **Borfogyasztás.** A jövő évi borfogyasztás megváltása végett polgármesterünk hirdetményt bocsátott ki. Felhívjuk rá az érdekeltek figyelmét.

* **A Diána-fürdő II. és III. osztálya** Ujhelyben megnyit. Ez is épp oly modernül van felszerelve, mint a gőzfürdő.

* **Vásár-áthelyezés.** Szerencs nagyközség kérelmére a kereskedelemügyi kir. miniszter megengedte, hogy ott az 1901. január 7-ére eső orsz. vásár kivételesen január 9-én tartassék meg.

* **Megszökött hivatalosolga.** Tirpák József, a varannai járásban alkalmazott hivatalosolga, f. hó 6-ára viradva Varannáról nyomtalanul eltűnt. Azt hiszik, hogy Amerika felé vette útját.

* **Feloldott sertés-zárlat.** Sátoralja-Ujhelyben sertésvész esete harminc nap óta elő nem fordulván: a zárlatot a hatóság feloldotta.

* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1900. dec. 15-től 1900. dec. 22-ig a) házasságot kötött: 2 pár; b) kihirdetett: 6 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 19 esetben; d) elhalálozott: 11 egyén.

Vármegyei Hivatalos Rész

352. sz/eln. 1900. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
Elnöki körlevél.

A tekintetes törvényhatóság bizottságának tisztelt tagjait a Sátoralja-Ujhelyben 1900. évi december hó 28-án délelőtt 9 órakor kezdetét veendő **rendes közgyűlésre** van szerencsém meghívni.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

1. A községi és körjegyzői nyugdíjalapra $\frac{1}{2}\%$ vármegyei pótdadónak megszavazása.
2. A sorozási költségekre $\frac{1}{4}\%$ vármegyei pótdadónak megszavazása.
3. A közigazgatási bizottságból kilépő 5 tag helyének választás általi betöltése.
4. Az igazoló választmányba 5 tagnak az 1901-ik évre való megválasztása.
5. A loavató bizottság megválasztása.
6. Az alispán időszaki jelentése a közgazdaság általános menetéről.
7. A felvidéken mutatkozó inség megakadályozására szükséges intézkedés.
8. A n. m. belügyministerium intézvénye a házi pénztár által a mértékhitelítési alaphoz kölcsön vett összeg visszatérítése tárgyában.
9. A n. m. belügyministerium intézvénye a rendszeresített két új szolgabírói állás tárgyában.
10. Háromszék-vármegyének az 1868. évi XLIV. t.-c. (a nemzeti egyenjogúságról) módosítása tárgyában átírat.
11. A Kossuth-szoborra adandó összeg tárgyában kiküldött bizottság jelentésének tárgyalása.
12. A már beérkezett és még beérkezendő közgyűlési összes ügyek.
13. Községek zárszámadása és költség-előirányzatai.

Az állandó választmány tisztelt tagjait ezennel felkérem, hogy az 1900. évi december hó 27-ének d. e. 9 órájára kitűzött ülésen megjelenjen sziveskedjenek.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1900. évi december hó 12-én.

Matolai Etele,
alispán.

28775 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
Tekintetes szerkesztő úr!

A Kereskedelemügyi minister önmegméltségének folyó évi 85080. szám alatt kelt körrendeletét, melyben megengedi, hogy a folyó évi december hó 23-ára eső vasárnapon az 1891. évi XIII. t. c. 3. §-alapján 1892. évi március hó 5-én 14837. szám alatt kiadott rendeletének II. A. 2. 3. 4. és 5. pontjai alatt említett ipari és kereskedelmi telepeken az ipari munka, illetőleg adásvétel egész napon át végeztesse alkalmazkodás, illetőleg közhírre tétel céljából másolatban kiadom.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 14-én.
Matolai Etele, alispán.

Másolat.
85080/VIII. Kereskedelemügyi m. kir. minister. Valamennyi magyarországi törvényhatóságnak (kivéve Budapestet). Tekintettel arra a körülményre, hogy Karácson estéje a folyó évben hétfő napra esik s a Karácson-ünnepekre szokásos bevásárlásokat a fogyasztó közönség rendszerint az említett ünnepet megelőző két napon belül szokta teljesíteni, ezennel kivételesen megengedem, hogy a folyó évi december hó 23-ára eső vasárnapon az 1891. évi XIII. t. c. 3. §-a alapján 1892. évi március hó 5-én 14837. szám alatt kiadott rendelet II. A. 2. 3. 4. 5. pontjai alatt említett ipari és kereskedelmi telepeken az ipari munka, illetőleg adásvétel egész napon át végeztesse. — Erről a címet azzal a felhívással értesitem, hogy intézkedésem tartalmáról értesítse a hatósága alá tartozó rendészeti és iparhatóságokat és a közönséget. — Budapest, 1900. december 3-án Hegedűs s. k.

23300/900. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
Tekintetes szerkesztő úr!

A kereskedelemügyi m. kir. nagymélt. ministerium a varannó homonnai úton Csicsavára alatt az Ondava folyón épült hidon a vámszedést engedélyezvén, az ezen okirat 38825/900. I. számú függelékét tudomás és alkalmazkodás végett a járási főszolgabírákkal és közzététel végett a „Zemplén” lappal másolatban közlöm. Sátoralja-Ujhely, 1900. november 17-én,
Matolai Etele, alispán.

Másolat.
38825/I. Kereskedelemügyi m. kir. minister. Függelék. Zemplén-vármegye közönsége részére az 1894. évi január hó 1-én 94879/93. szám alatt kelt kereskedelemügyi ministeri rendelettel kiadott vámszedésre vonatkozó „Engedély okirathoz.” Megengedem a vármegye közönségnek, hogy az idézett „Engedély okirathoz.” engedélyezett vámszedési jogot a legjárt napjától további tíz éven át, azaz 1908. év december hó 31-ig bezárólag, az előbb hivatkozott Engedélyokoztatban részletesen felsorolt feltételek és kikötések mellett, s az ugyanabban megállapított vámszabályzat alkalmazásával gyakorolhassa. — Egyúttal az idézett „Engedélyokirathoz.” ban felsorolt vámszedéseken fölül megállapítom a sorshuzás, újoncállitás, vagy ellenőrzési szemle céljából utazó községi előjárókat szállító fogatok és állatok vámszedését is azzal, hogy ebbeli vámszedésük igazolására céljából megfelelő igazolvánnyal kell bírniok. — Budapest, 1900. augusztus 17. A minister helyett: Nagy s. k. államtitkár. (P. H.)

38359/1900. sz. T. Zemplén vármegye alispánjától.
Hivatalos hirdetés.

A népszámlálás helyes végrehajtása nemcsak a törvényhatóságok intéző közegeinek és a számláló biztosoknak a népszámlálásra vonatkozó kibocsátott utasítások szerint való szabályszerű, egyöntetű működését, hanem egyszerűen magának a népszámlálálandó közönségnek is a népszámlálásban való minél tevékenyebb közreműködését vagy legalább a hatóságoknak és számláló biztosoknak a közönség részéről való jóakaratu támogatását feltételezi.

Ennélfogva ennek a közreműködésnek vagy jóakaratu támogatásnak előmozdítása érdekében a népszámlálás körüli legfontosabb tudni valókat alábbi felhívásban összefoglalva a közönség szives tájékoztatása céljából ezennel közzéteszem; egyúttal pedig meghagyom az összes községek előjáróinak, hogy ezen „Tudnivalókat” községükben, az ott szokásos módon (falragaszok útján, hirdetésményileg, hirdalokban vagy dobszó útján stb.) azonnal tegyék közhírre.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1900. évi december hó 16-án.

Matolai Etele, alispán.

Másolat a 38359/1900 számhoz.

Tudnivalók

az 1899. évi XLIII. t. c. értelmében az 1900. évi december hó 31-ki állapot szerint végrehajtandó népszámlálásról.

I. A népszámlálás célja.

A népszámlálásnak célja az egész országnak, valamint az ország egyes vármegyéinek, városainak és községeinek lélekszámát megállapítani s a népességnek mindazon viszonyait számba venni, a melyek akár műveltségi és gazdasági, akár nemzeti és társadalmi, vagy bármely más közszempontról fontossággal bírnak és a melyekre egy törvényhozásnak és a kormányának, valamint a vármegyei, városi és községi közigazgatásnak, sőt magának a társadalomnak is a közjó és közműveltség előmozdítására irányuló tevékenységhez mellőzhetetlen szüksége van.

Ennélfogva minden egyes polgárnak nemcsak törvényes és hazafias kötelessége a nagy népszámlálási munkálatnak sikereségét tőle telhetőleg előmozdítani, de e kötelesség lelkiismeretes teljesítése egyúttal kinek-kinek saját jól felfogott érdekében is áll.

Mint hogy pedig a népszámlálásnak csakis a közműveltség és közjó előmozdításához szükséges adatokat szolgáltatni képezi a feladatát, attól sem kell senkinek sem tartania, hogy a népszámlálásból adóztatási szempontból bármily hátrány származhatnék. Ez már csak azért is ki van zárva, mert az 1887. évi XXXV. t. c. 17. §-a világosan kimondja, hogy a statisztikai adatok, így tehát a népszámlálási adatok is az adók kivetésénél alapul nem vehetők, de még csak nem is lennének alapul vehetők, mint hogy a népszámlálási adatok, mihelyt azok a községben begyűjtettek és felülvizsgáltattak, a m. kir. központi statisztikai hivatalhoz terjesztetnek fel s egyáltalában nem is kerülnek oly hatóságok kezébe, a melyek adók kivetésével foglalkoznak. És hogy a népszámlálási adatok ösztöne bevallásból az adatszolgáltatónak más módon se lehessen semmiféle sem erkölcsi, sem anyagi hátrányuk, a 15. §. 2. hónapig terjedhető elzárással és 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújtja azokat a hatósági közegeket, számláló biztosokat és a népszámlálásnál működő bármely más egyént, nemkülönben a statisztikai hivatalnak is azon alkalmazottjait, a kik valamely egyénre vonatkozó népszámlálási adatot bárkinek is kiszolgáltatnának.

II. Miből áll és mi módon hajtatik végre a népszámlálás?

A népszámlálás a tulajdonképeni népösszeírásán kívül az épületeknek és az ezekben levő lakásoknak összeírásából, továbbá a kispárforgalma alá eső iparvállalatok felszerelési és termelési viszonyainak számbavételéből áll. Az épületek összeírásának célja az épületekről közműveltségi, közegészségi és tűzbiztonsági szempontból tanulságos adatokat szerezeni, a kispárosokra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésnek pedig az a feladata, hogy a kereskedelemügyi minister urnak a hazai ipar fejlesztésére s kiváltképpen a kispárosok jólétének és kereseti viszonyainak előmozdítására irányzott tevékenységéhez szolgáltsa a szükséges tudnivalókat. Minden iparos a saját érdekeinek tesz tehát szolgálatot, ha a számlálólapnak az ipari viszonyokra vonatkozó kérdőpontjait a legjobb tudomása szerint pontos feleleteket ad.

A népszámlálás akképen történik, hogy minden háznál, illetve az egy-egy házához vagy udvarhoz tartozó épületekről együttesen egy-egy házgyűjtő és az országnak minden egyes lakásáról egy-egy külön számlálólap állíttatik ki, de csak a jelenlevőkről, minthogy azok az egyének, a kik a népszámlálás időpontjában lakásuktól távol vannak, saját lakásukon nem számlálólapok, hanem csak a házi gyűjtőívnek erre szolgáló rovataiban vétetnek számba.

A számlálólapokat és házgyűjtőíveket vagy az egyes családok, illetve háztulajdonosok; vagy azok helyettese (a családnak bármely az adatok kitöltésére képes tagja,) vagy a számlálóbiztos tölti ki, a ki e végből minden egyes házban megjelenik.

A közügy érdekében kívánatos, hogy azok, a kik e népszámlálási kérdőpontokat maguk képesek kitölteni, e fontos állampolgári kötelességet lehetőleg személyesen teljesítsék.

III. Kiről kell számlálólapot kiállítani?

Számlálólap minden oly egyénről töltendő ki, a ki az 1900. évi december hó 31-ike és 1901. január hó 1-jé közötti éjjel időtartáiban a lakásban állandóan lakott, vagy (mint vendég, átutazó stb.) ideiglenesen ott tartózkodott (szállva volt.) Azokról a csecsemőkről, a kik január hó 1-én vagy azután születnek, habár a számlálóbiztos már a lakásban találja őket, nem kell számlálólapot kiállítani, ellenben azokról az egyénekről, a kik az 1900. évi december 31-iki éjjel után halnak meg, noha akkor, a midőn a számlálóbiztos a lakásban megjelenik, már talán el is van te-

merve, a számlálólap kiállítandó. Ugyanis kiállítandó a számlálólap azon egyénekről is, a kik december hó 31-én a lakásban vannak (pl. szabadságon otthon levő katonák, tanulók stb.), habár január 1-én vagy azután a lakásból eltávoznak is, ellenben mellőzendő a számlálólap kiállítása azokról, a kik csak az 1900. évi december hó 31-iki éjjel után jöttek a lakásba, kivéve, ha ezen egyénekről korábbi tartózkodási helyükön számlálólapok nem állítottak ki. Így például a december hó 31-én uton levőkről utazások közben a számlálólap nem lévén kiállítandó, ezek ott számlálólapot nem kell kitölteni, a hova megérkeznek, ugyanis a december hó 31-én vagy január hó elején helyet változtató gazdasági és egyéb cselédek is rendszerint ott veendőik számba, a hová költöznek, vagyis az új gazdánál. Minden ilyen egyének, a kik a különös körülményeknél fogva 1900. évi december hó 31-iki tartózkodásuk helyén megszámlálhatók nem voltak, a menyiben az új tartózkodási helyen a népszámlálásnak foganatosítása közben meg nem számláltattak, valamint azok az egyének is, a kik noha tartózkodási helyüket nem változtatták, tevédebből, mulasztásból, vagy bármi okból, a számlálásból kimaradtak, s erről tudomással bírnak, legkésőbb 1901. évi január hó 10-ig a községi előjáróságnál számlálólapjuk kitöltése végett jelentkezni kötelesek.

Szállodákban, vendéglátóhelyekben és egyéb szállást nyújtó helyeken megszálló vendégek az 1901. évi január hó 1-jé és 10-ke közötti egész időszakban megszámláltatás kötelezettsége alá esnek s e kötelezettségük teljesítéseért a szállástulajdonos (vendéglátó, stb.) is teljes felelőséggel tartozik.

IV. Hogyan kell a számlálólapot kitölteni?

A számlálólapok kitöltésére nézve, amennyiben egyes kérdőpontok magyarázatra szorulnak, a számlálólapok kitöltésére vonatkozó utasítás irányadó. Azok a családok, vagy helyetteseik tehát, a kik a számlálólapokat személyesen töltik ki, ez utasítás megfelelő pontjait vegyék figyelembe, esetleg hagyják üresen azokat a kérdőpontokat, a melyekre nézve nincsenek egészen tisztában s a melyeket azután a számlálóbiztosnak a feladata lesz, a családok, (vagy helyettese) szóbeli bevallása alapján kitölteni.

Minden kérdőpontra a lehető legnagyobb pontossággal kell megfelelni. A születés évére vonatkozó kérdés a népszámlálásnak egyik legfontosabb kérdőpontja lévén, hogy e kérdésre is minél pontosabb adatok legyenek szerezhetők, ha vannak a születés időpontját igazoló okmányok (keresztelő-levél, házassági anyakönyvi kivonat, cselédkönyv, munkakönyv), vagy más megbízható feljegyzések (pl. imakönyvbe, bibliába történt feljegyzések), ezeket idejében kell előkeresni, hogy a mikor a népszámlálóbiztos a lakásban megjelenik, már kéznél legyenek.

V. Büntető határozatok.

A ki a népszámlálás alkalmával tudva hamis vagy valótlan adatokat jegyez be a számlálólapra vagy a házgyűjtőívbe, vagy szóbelileg hamis vagy valótlan adatokat vall be, vagy az adatszolgáltatást megtagadja: kihágást követ és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő. (1897. évi XXXV. t. c. 13. §-a) A kihágás ügyében a kir. társasbiróságok járnak el (1897. évi XXXV. t. c. 16. §-a).

Ily kihágást követ el tehát az, aki magát, vagy valamely hozzátartozóját a népszámlálás alól kivonja, vagy a számlálóbiztos bármilyen módon s akárcsak megtérülési célból is félrevezetni igyekszik, a ki a rovatok kitöltését vagy a kívánt felvilágosítást megtagadja, a ki a községi előjáróság (városi hatóság) által népszámlálási ügyben megidéztetvén, az idézésnek meg nem felel s mulasztását elfogadható módon nem tudja indokolni, az a gazdasági vagy egyéb cseléd vagy más egyén, akinek biztos tudomása van arról, hogy meg nem számláltatott és a számlálás foganatosítása végett a községi előjáróságnál (városi hatóságnál) 1901. évi január hó 10-ig jelentkezni elmulasztja, az a szállodás vagy szállóvendég, aki a reá vonatkozó különös kötelezettséget nem teljesíti, stb.

A ki pedig a népszámlálás foganatosítását hamis hírek terjesztésével megnehezíti, vagy ez által a felvételnak az előszabott időben való végrehajtását megakadályozza, az ebből származó károkat, úgy mint az esetleg szükségessé vált újabb felvételi és egyéb intézkedések költségeit viselni tartozik. (1897. évi XXXV. t. c. 14. §-a).

3468/ sz. I. 1900. A gálszécsi járási főszolgabírájától.

Körösvény.

Hajkó János kassai lakos, mészáros kárára f. hó 17-én, a dargói hegységben 1 drb. magyar faju 7-8 éves fehér szőrű fürtös nyaku a nyaka felső részén egy kis foltos, veres szőrű, bélyegtelen bíka hajtás közben elszökött és azóta feltehetően nem volt. — Körözést elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomba jelentés tennő. Gálszécs 1900. évi dec. hó 20-án.

br. Fischer, tb. főszolgabíró.

6140/I. 900. sz. *A tokaji járás főszolgabírájától.*
Körözés.

Folyó hó 18-áról 19-ire viradóra Juhász István b. kislalusi lakos kárára annak istálló-jából egy 4 éves sárgaszőke szőrű 4 éves tehene ellopott.

Tokaj, 1900. évi december hó 20.

Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

1053/IV. 900. sz. *A sátoralja-ujhelyi j. főszolgabírájától*
Körösvény.

Magyar-Jesztreb község bírja jelenti, hogy Magyar-Jesztreb községében f. é. december hó 16-án egy fehér szőrű, 8-9 hónapos ártány sertés bitangságban találtatott; A sertés Kaeszmár Mihály m.-jesztrebi lakos őrizete alatt áll. — Jogos tulajdonosa a sertést nevezett Kaeszmár Mihálytól átveheti.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 18.

Horváth István, szolgabíró.

52767. II. 1900. *A magy. kir. pénzügyigazgatóságtól.*
Körrendelet

valamennyi körjegyző és községi előjáróságnak, valamint Sátoralja-Ujhely város tek. tanácsának.

Cselédes János mikalakai (aradmegyei) lakos kinek terhére tetemes adóhátralék tartatik nyilván, Mikalakaról ismeretlen helyre költözött.

Felhivatik ennél fogva a cím, hogy fent nevezett nyomoztassa és annak eredményét ide közölje.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 10.

Talpakovics kir. tanácsos,

p. ü. igazgató.

5141 I. 900. *A Sátoralja-Ujhely j. főszolgabírájától.*

Pályázati hirdetmény.

Nagy-Kázmér községben lemondás folytán megüresedett szülésznői állásra ezennel pályázatot nyitok és felhívom a pályázni kívánókat, hogy okleveleiket hozzám 1900. évi december hó 31-éig személyesen mutassák be.

Sátoralja-Ujhely, 1900. évi december 15.

Jelenek Gyula, szolgabíró.

3666/I. 900. sz. *A szerencsi j. főszolgabírájától.*
Körözés.

Szicszai Sándor tiszaluczi lakos egy db. tigris szőrű, nemesebb fajból származó, mintegy 80 cm. magas kan kutyát talált, s gondozás alá vett. Igazolt tulajdonosa átveheti.

Szerencs, 1900. évi december 14.

Pintér István főszolgabíró

A szerkesztő postája.

A „Zemplén” t. munkatársainak karácsoni boldog ünnepeket!

K. E. — Rad. A zárlat, mint mai számunkból is olvashatja feloldat.

K. L. urnak — Karsa. Áttettük a rendőrfőkapitányhoz s reméljük hogy példás elégtételt nyer.

Lucsánszky László tanító urnak — Facset Az az üzenet önnel szólt.

P. D. urnak — S.-Hidvég Levélben köszöntem meg szíves figyelmét.

G. L. urnak — Helyben Szíves ajánlataiért előre is köszönetünk. A füzetkét elhelyeztük szerkesztőség gyűjteményébe.

A méltóságos ur leánya. Besorozva közlendőnk sorába várja a hangulatosabb időket.

L. J. — Sztropkó Az ügy a községnél van előkészítés alatt.

B. — Sztropkó Tíz nap múlva — lesz.

A. Gy. Bpest. (Nemzeti színház.) B. tárcája mai számunkról lekészt. Eltettük értékesítendő szép holmiaink közé.

B. K. urnak — Kassa Vendéglátó várja.

P. M. urnak — Gálszécs. Két jegy számotokra elő van jegyezve.

S. P. urnak — L. Mihályi. Illetékes helyre áttettük.

S. M. — Bpest. (Rottenbiller u.) B. k. ü. k.!

Heti naptár.

Vasárnap,	dec. 23. Viktória
Heifőn,	dec. 24. Adám, Éva.
Kedden,	dec. 25. Karácsony.
Szerdán,	dec. 26. István I. vt.
Csütörtökön,	dec. 27. János.
Pénteken,	dec. 28. Aprószentek
Szombaton,	dec. 29. Tamás.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

H I R D E T É S E K.

Legolesőbb bevásárlási forrás!!

Elsőrendű fűszer-, esemege, déli gyümölcs-, Koestlin és Schmidt Viktor és fia-féle tea sütemények, angol eredeti rumok, kínai és orosz teák, kül- és belföldi sajtok, páczolt halmeműek, zöldség konzervek, debreczeni paprikás szalonna, naponta friss tormás virsli, magyar és francia cognac és pezsgők, különleges likörök, ménes-magyarad-hegyaljai asztali borok, egri bika vér és budai sashegyi vörös borok, saját termésű igen régi szamorodni és asszu borok, Suchard és Küfferle csokoládék, Suchard, Van Houten, Bensdorp cacao, Nestlé gyermekliszt, templomi, asztali, és karácsonyi gyertyákból, valamint több száz igen szép cukorka újdonságokból és diszekből karácsonyfára.

MALÁRTSIK GYÖRGY-nél S.-A.-Ujhely

Friss és jó árúk!

főtér 5. szám.

Pontos kiszálgát és szolid árak!

815/1900. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhír teszi, hogy a budapesti IV. ker. kir. bíróság 1900. évi Sp. IV. 1351/3. számú végzése következtében Dr. Kovács Ödön ügyvéd által képviselt Friedman Jónás javára Krausz Miksa ellen 419 kor. 41 fill. s jár. erejéig 1900. évi október hó 20-án foganatosított kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 1130 koronára becsült

következő ingóságok u. m.: 2 ló, 1 tehén, 1 koci és italneműek nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1900. évi V. 425/3. számú végzése folytán 419 koro a 41 fill. tőkekövetelés ennek 1900. évi szeptember hó 1. napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 169 korona 05 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Tokajban Krausz Miksa lakásán leendő eszközésére 1900. évi december hó 28-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy

az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron aul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverzendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is foganatosítani fog.

Kelt Tokajban, 1900. évi december hó 12-én.

Faragó József,
kir. bír. végrehajtó.

Épületek, ingóságok, termények

tűz elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén” kiadóhivatalában.

Apró hirdetések előre fizetendők.
Tíz szögig 40 fillér, minden további szó 4 fillér.
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Apró hirdetések előre fizetendők.
Videkről postautalvánnyal avagy levélbélyegekből.
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

Apró hirdetések

felvételnek
a „ZEMPLÉN”

kiadóhivatalában
(főtér 9. szám)

Bérlőknek,

Munka adóknak,

Vevőknek,

és

eladóknak,

állást keresőknek,

bérbeadóknak

és mindazoknak,

kik a nagy közönségből keresik az érdekelt feleket bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén”

vármegyei hivatalos lap

„Apró hirdetések”

rovatát.

Eladó

két darab fiatal egészséges hizott sertés **Hericz Sándornál**.

Egy hálószoba berendezés,

mely két schiffon, két ágy, egy mosdó és két éjjeli szekrényből áll, jutányos áron eladó. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

Eladó

a Néma-hegyen egy 1700 öles beültetett, teljesen jó karban lévő szőlő, kőből épült új borházzal jutányos árrért. — Ertekezhetni **Salamon Béla Antalnál** Csalogány-uteza 449.

Gyakornokul

egy jó házból való fiú felvétetik **Szent-Györgyi Vilmos** üzletébe Sátoralja-Ujhely.

Egy teljes

irodai berendezés,

mely üveg fal, irományszekrény rekeszekkel, divány és íróasztalból áll, jutányos áron eladó. — Hol? megtudható a kiadóhivatalban.

Divány

jó karban lévő igen olcsón eladó. Czim a kiadóhivatalban.

Egy tanoncz

azonnal felvétetik a „Zemplén” könyvnyomtatató intézetében.

Eladó

egy használt, de jó karban lévő

gyermek kocsi

jutányos áron. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Az

Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas közvetítői lesznek ezáltal az üzletkötéseknek s kiszámíthatatlan gyakorlati haszna lesz ennek a rovatnak a közönség minden rétegére, ha egyszer hozzá szokik ehhez a legolcsóbb és legeredményesebb közlekedési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy a közönség gyorsan megkedvelje s mentől sürűbben vegye igénybe a

„ZEMPLÉN”

teljes címmel ellátott apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozóda sokra pontosan válaszolunk ha a szükséges postabélyeg beküldetik.

1169, 1364, 1368, és 1398/19.0.

Árverési hirdetmény!

Alulírt bír. végrehajtó közhírré teszi, hogy a sátoralja-ujhelyi kir. járásbírósnak 1899 V. II. 34/11, 480/1, 762/1, 836/1, Sp. II. 855/1, 1900 V. II. 9/3, 55/1, 100/1, 150/1, 88/1, 195/1. számú végzéseik következtében Dr. Radó Lajos ügyvéd által képviselt, ifj. Horváth Józsefnek 220 korona; Dr. Sugár Jakab ügyvéd által képviselt, Vittenberg Mórnak 754 kor. 60 fillér; Dr. Zang Pál ügyvéd által képviselt, Klein Jakabnak 404 kor. tőke hátrány; Dr. Kozmuth Frigyes ügyvéd által képviselt, Bodnár Jánosnak, 400 kor.; Dr. Fuchs Emil ügyvéd által képviselt, bodrogközi takarékpénztárnak 200 kor.; Dr. Blázi Kálmán ügyvéd által képviselt, Kassai ügyvédi kamarának 60 kor.; Dr. Kurcz Jakab ügyvéd által képviselt, Elefánt Józsefnek 100 kor.; Dr. Szauberer Béla ügyvéd által képviselt, Sercs Imrének 240 kor.; Dr. Neiman Márton ügyvéd által képviselt, Posch Károlynak 48 kor. 50 fillér; Dr. Schlichter Frigyes ügyvéd által képviselt, Veiner és Grünbunnak 139 kor.; Dr. Fuchs Mór ügyvéd által képviselt, Brust J. és fiának 382 korona tőkéik és járulékaik erejéig, Dr. Szirmay István és neje sátoralja-ujhelyi lakosok ellen le és felül foglalt 1042 koronára becsült házi bútorközből álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak. — Mely árverésnek a sátoralja-ujhelyi kir. járásbírósnak 1899. V. II. 480/10, 762/10 1900. V. II. 28/5 és V. II. 10/5. számú végzése folytán 2948 korona 10 fill. tőkekövetelések ezeknek esedékessé vált kamatjai és megítélt perköltségek erejéig Sátoralja-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközésére **1901. évi január hó 4. napjának d. e. 10 órájára** határidőül kitzetik és az ahoz venni szándékozók, oly komoly figyelemmel hivatnak, hogy az érintett ingóságok készpénz fizetés meletti a legtöbbet ígérőknek becsáron alól is elfognak adadni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1900. december 5.

Tomasovszky Lajos,
kir. jb. végrehajtó.

Tk. 5169/900. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Korach Herman kassai czég és társai végrehajtóknak Hauszmann Mór kohányi lakos végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbírósnak) területén fekvő a kohányi Hauszmann Mór B. 1 alatti 1/2 jutalékára az árverést 1061 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1901. évi január hó 4-ik napján** délutáni 2 órakor Kohányi község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladotni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy az 1881. LX. t. czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi október hó 26-án.

Valkovszky, kir. aljbíró.

Meghívás.

Az 1898. évi XXIII. t. cz. alapján alakult országos központi hitelszövetkezet kötelekébe tartozó

Homonna és Vidéke

hitelszövetkezet

mint az országos központi hitelszövetkezet tagja **1901. évi január hó 10-én** délelőtt 10 órakor Homonnán a városháza tanácsstermében

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghivatnak.

Napirend:

1. Sorsolás útján kilépő 6 igazgatósági tag választása.
 2. Felügyelő-bizottság választása.
 3. Az alapszabályok módosítása.
 4. Netáni indítványok.
- Kelt Homonnán, 1900. évi december hó 20-án.

Az igazgatóság.

Árverési hirdetmény.

Az „első sátoralja-ujhelyi kézi zálogkölcsön-üzlet”-ben mindazon zálogtárgyak, melyek a lejáratától számítva egy hó leforgása alatt sem rendezettek, **1901. évi január hó 9-én d. e. 9 órakor** a zálogüzlet új helyiségében (Széchenyi-tér 481. sz.) hatósági közeg jelenlétében megtartandó nyilvános árverésen elfognak adadni.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 20.

Elő sátoralja-ujhelyi kézi zálogkölcsön-üzlet.

KIEGYZÉSEKET

és azoknak kezesség mellett való pontos kivitelét átvesszük, szükségben lévő kereskedőktől ingó- és földbirtokosoktól; továbbá kieszközölünk mindennemű kölcsönöket első helyre, valamint lebonyolítjuk birtokok és budapesti házak vételét eladását és elcserelését, melyek nálunk nagy választékban vannak előjegyzésben. **Birtokok kölcsönök kieszközöléséhez** kérjük a telekkönyvi kivonatát a kataszteri birtoklevél és az ingatlan részletes leírását beküldeni. **Megkeresések eszközöltetnek.**

LIPSCHER ÉS HOROVITZ

kereskedelmi irodájához

Budapest, V. Váci-körút 14.

Meghívó.

Sátoralja-Ujhely egyesített hegyközségének birtokosait van szerencsém **1901. január 6-án** d. u. 2 órakor a Városház tanácsstermében megtartandó közgyűlésre meghívni.

Tárgyak:

1. Elnöki jelentés.
 2. 1901. évre megállapítandó költségvetés és a hegyközség berendezkedési költségeinek megszavazása.
 3. Pénztárnok választás és tiszteletdíjának megállapítása.
 4. Számvizsgáló bizottság és jegyzőkönyv hitelesítő választása.
- Sátoralja-Ujhely, 1900. december hó 19-én.

Hazafias tisztelettel

Kincsesy Péter s. k.,
hegyközségi elnök.

Szives tudomásul.

1. A hegyközség szabályrendelete elkészülvén, a birtokosok nálam megkaphatják.
2. A szabályrendelet 30. §-a értelmében felkérem a vinczellért tartó birtokosokat, hogy vinczellereiket 1901. január 15-ig nálam jelentsék be.

Tk. 4636/1900. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecezi kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a tiszáninneni ev. ref. egyházkerület pénztára végrehajtónak öreg Palágyi Kovács Mihályné és társai végrehajtást szenvedő elleni 1000 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecezi kir. járásbírósnak területén) lévő Lelesz község határában fekvő a leleszi 97. számú tjkvben I. 2-17. sor 1283, 1473, 1620, (1661-1663), (2000-2001) 2431/a, 2901, (3122-3124), (3242-3243), 3613, (3678-3679), 4019-4020, (4233-4234), (4578-4579), 4675-4676.) és 4956. hr. szám alatt foglalt ingatlanokból a Szürös Rozália férj. Megyesi Istvánné, Szürös Mária és Szürös János végrehajtást szenvedettek nevében álló birtokilletésére az arra a 2810/97. tkz. végzéssel öreg Palágyi Kovács Mihályné javára C. 1. sz. a. bekebelezett özvegyi haszonélvezeti jog fentartásával 546 koronában;

továbbá a leleszi 413. sz. tjkvben I. sor (849-852.) hr. szám alatt foglalt a fennevezett végrehajtást szenvedők nevében álló belingatlanra az arra a fent hasonlóan megnevezett özvegyi haszonélvezeti jog fentartásával 370 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az újabb árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1900. évi december hó 31-ik napján** délelőtt 10 órakor Lelesz község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog adadni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 54 kor. 60 fill. és 37 kor.-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi november hó 29-én.

Stépan, kir. jbiró.



A valódi SINGER VARRÓGÉPEK

A mi új családi gépeink a legkönnyebb és legnyugodtabb járatuak, legegyszerűbben kezelhetők és fölülmulthatlanok minden háztartásban előforduló munkák és a divatos műhímzés és úrmunkákhoz.

a leghasznosabb karácsonyi ajándékok.

A folyton emelkedő eladás, a kiváló kitüntetések minden kiállításon, a gyárnak majdnem 50 éves fennállása és a világhír, melyet a mi gépeink kivívtak, a legbiztosabb és legteljesebb garantiát képezik jóságukért.

Ingyen oktatás minden házi varrási munkában és a divatos műhímzésben. Raktár hímzőselyemben nagy színválasztékban, varrógéprészekben, olaj, tű és fonalakban. Electromotorok az egyes családi varrógépekhez.

Paris 1900. „GRAND PRIX“ Legnagyobb kitüntetés.

Singer Co. varrógép részvénytársaság.

Raktár: SÁTORALJA-UJHELY, főutcza 493. szám.

Eladó tehének

S.-A.-Ujhelyhez közel fekvő községben több drb. kitűnő nyugati fajta piros-tarka fiatal fejős tehén eladó.

A tehének részben most, részben január elején fognak elleni.

Bővebbet a kladóhivatalban.

Sátoralja-Ujhely város árvaszékétől.

1335/900. II. sz.

Hirdetmény.

Sátoralja-Ujhely r. t. város árvaszéke közölni teszi, hogy a sátoralja-ujhelyi 2668. számú telekjegyzőkönyvben bevezetett:

1. sorszám 1143. helyrajzi számú kert,
2. sorszám 1144. helyrajzi számú 72 ö. i. sz. ház és udvar,
3. sorszám 1974. helyrajzi számú szántó-föld az Alsó Korpáson,
4. sorszám alatt fenti helyrajzi számú ingatlanokhoz tartozó a 3587. számú tjkv. A) bevezetett közös legelőből 214/299047-ed rész ingatlanok, melyek jelenleg Kiss Ernőné sz. Orbán Erzsébet, kk. Orbán Gyula, kk. Orbán Kálmán, kk. Orbán Margit és kk. Orbán Béla közös tulajdonát képezik, nyilvános árverésen elfognak adni.

Az ingatlanok becsértéke a foganatosított becsülés alapján a 2668. számú telekjegyzőkönyvben, az 1. 2. sorszám 1143. és 1144. hr. szám alatt bevezetett kert 72 ö. i. számú ház és udvar értéke 14000 koronában, a 3. sorszám 1974. hr. szám alatt bevezetett szántó-föld értéke 1800 koronában állapítatik meg.

A nyilvános árverés határnapjával 1901. évi január hó 5. napjának d. e. 10 órája ifj. Meczner Gyula árvaszéki ülnök hivatalos helyiségébe kitűzetik s ugyan ő az árverés foganatosításával megbízatik.

Az árverés bánatpénzül a becsérték 10%-a a kiküldött kezeihez készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban leteendő.

Az ingatlanok becsülésén alul el nem adatnak. A vevő köteles a vételárát Sátoralja-Ujhely város gyámpénztárába a vétel jogerőre emelkedésétől számított 30 nap alatt a vételár után az árverés napjától számított 6% kamataival együtt befizetni s a vétel után kiszabandó kincstári illetékeket viselni.

Az ingatlan tulajdonába vevő a vételár teljes kifizetése után lép, minek megtörténte után az ingatlan telekkönyvi átíratását is eszközölheti. Utóajánlatok csak az árverés napjától számított 8 napon belül vétetnek figyelembe.

Sátoralja-Ujhely város árvaszékének 1900. december 10-én tartott ülésében.

Székely, polgármester.

Meghívó.

A sátoralja-ujhelyi takarékpénztár

1901. évi január hó 20-án délelőtt 9 órakor

az intézet hivatalos helyiségében

XXXV-ik évi rendes közgyűlést

tart, melyre a t. részvényeseket ezennel tisztelettel meghívom. *)

TÁRGY:

1. Az igazgatóság és felügyelő bizottság 1900. évi jelentése.
2. Az 1900. évi tiszta nyereség feletti határozathozatal, illetve az osztalék megállapítása.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvényének megadása.
4. Az alapszabályok néhány szakaszának módosítása.
5. Esetleges indítványok.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 15-én.

Dókus Gyula, intézeti elnök.

Kivonat az alapszabályokból.

*) 17. §. A közgyűlésben részt venni akaró részvényes tartozik részvényét a szelvényekkel együtt legalább is 24 órával a közgyűlés előtt az igazgatóságnál szavazatjegy és nyugta ellen letenni.

A Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment Capsici comp.

egy régi kipróbált háziszer, amely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényéknél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” cégjegyzésre. 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólvan minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa, osász. és kir. udvari szállítók, Rudolstadt.

739-900. végr. szám

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék 1900. évi 10299. sz. végzése következtében Dr. Rosenthal Henrik ügyvéd által képviselt I. S. Mayer et Comp. cégéjé javára Berger József ellen 544 korona 75 fillér s jár. erejéig 1900. évi szeptember hó 27-én foganatosított birtokot i végrehajtás után lefoglalt és 440 koronára becsült következő ingóságok u. m.: üvegáru nyi vásár árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbírósa 1900. évi V. 379/3. számú végzése folytán 544 korona 75 fillér tökétkövetés ennek 1900. évi szeptember hó 5. napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltó 7 kor. 95 fill. díj és pedig összesen 83 kor. 56 fill. ben bírósági megállapított költségek 1900. évi december hó 21-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is ellognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna. ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120 §. értelmében e. e. k. javára is elrendeltetik.

Kelt Tokajban, 1900. évi december hó 4-én.

Faragó József, kir. bír. végr.

HAZAI IPAR!

WEIN KÁROLY és TÁRSAI

szővőgyár, KÉSMÁRK

elismert hirneves

SZEPESÉGI VÁSZON

és

DAMASZT ÁRUJ

minden nagyobb üzletben kaphatók.

Gyáraiból származó minden darab áru

ezzen védjeggyel van ellátva.

HAZAI IPAR!

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó, S.-A.-Ujhely, Korona u.

A „KRISTÁLY” Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás nagy mélységből fakadó, állandó összetételű, igen tisztá, calcium-és magnesium-hydrocarbonatos ásványviznek minősítendő.

Több száz kiváló orvos által ajánlva. A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz. Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

Dns választék érez és mi-koszorunkban, koszorunkban, koszorunkban, koszorunkban. Pontos és olcsó kiszállítás bármely esztendőre.

Furmint oltványok!

Eladok **szabadalmazott hézagostási eljárásom** szerint riparia portalis alanyon készült tökéletesen forradt gyökeres furmint

fás-oltványt

ezrenként 260 koronáért és 2 korona csomagolási és rekesz díjért; **százanként** 30 koronáért csomagoltan; továbbá hasonló árban, faj és első rendű minőségben, zölden gyökereztetett s porbujtással tökéletesen beérlett

zöld-oltványt

akár őszi, akár tavaszi szállításra; végre nagymennyiségű gyökeres és sima **riparia portalis** vesszőt, jutányos árak szerint.

A megrendeléskor a vételár negyedrésze mellékendő.

Láczy László,
Sárospatak.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör“ emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy **nagyszabású butorraktárral** megnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Haszon- és tűzifa eladás.

Nagyméltóságú **gróf Andrássy Tivadar** ur Zemplénmegyében fekvő Tőke Terebesi uradalmában az ottani vasuti állomástól 3 kilométer távolságban fekvő Gorones majori erdőben 949 tömör köbméterre becsült tölgy-, 684 tömör köbméterre becsült szil-haszonfa és e két fanemből 163 ürméterre becsült galyfa, továbbá szintugy Zemplénmegyében fekvő koskóci erdőgondnoksághoz tartozó Maskóci erdőségből 96¹/₂ kat. holdon levő 1393 tömör köbméter tölgy-haszonfa és 796 ürméter tölgy hasáb tűzifa, nemkülönbön ugyanezen területen levő 10,812 ürméter bükk hasáb és 5406 bükk dorongfa **folyó évi december hó 28-án délelőtt 10 órakor** Tőke-Terebesen az uradalmi igazgatósági irodában nyilvános árverésen elfog adadni ugy az összes terebesi, mint az összes maskóci külön külön.

Az árverelni szándékozók tartoznak a terebesire 1600 korona, a maskóczi pedig 2200 korona bánatpénzt lefizetni. Lepecsételt írásbeli ajánlatok, melyekhez a fentebb meghatározott bánatpénz csatolandó — elfogadtatnak.

Érdeklődők a helyszíni meg szemlélés érdekében Tőke-Terebesen Dinnyés József goroncsi kerületi ispán urhoz, a maskóci rész érdekében Drobny József urad. erdészhez (lakik Koskócon, vasuti állomás Koskócz) forduljanak, mely helyeken az árverési feltételek is meg tudhatók.

Tőke-Terebes, 1900. évi december 10-én.

Az uradalmi igazgatóság.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek,** továbbá:

Kapu oszlopok . . . 2 koronától 5 koronáig.
Kerítés oszlopok . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalp** és **küllöket; nyirfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzifát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Sürgöny-czim: „**KEGYELET**“ S.-A.-Ujhely.

A KEGYELET

temetkezési
vállalat

S.-A.-Ujhelyben



A KEGYELET

temetkezési
vállalat

S.-A.-Ujhelyben

elvállal mindenféle temetéseket **vidéken is,** és pedig a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig.

Raktáron tart dus választékban: érez- és fakoporsókat, továbbá finom nickl-koporsókat, sarcophágot, mindenféle szemfedeleket, érez-, mü- és élővirág koszorukat, szallagokat, viasz- és szurokfáklyákat.

Fakoporsók 1 frttól kezdve feljebb, érczkoporsókat gyermekeknek 7 frttól feljebb, nagynak 1 öl nagyságban 35 frttól egész 700 frtig.

A „KEGYELET“ temetkezési vállalat S.-A.-Ujhelyben

elvállal kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát, rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoecival, koszoru-koecival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükségeseltető kellékekkel.

A legesekélyebb rendelménynél is gyors és pontos kiszolgálás biztosittatik.

A gyászeset megtörténtével, a hozzátartozók bármi módon tett értesítésére — **vidékre is** — a lehető legrövidebb idő alatt az intézet megbizottja tiszteletét teendi a rendelmény átvétele végett és gondoskodik annak gyors és pontos kiviteléről.

A „KEGYELET“

temetkezési intézet Sátoralja-Ujhelyben
gyászkezmék és gyászfátyolok nagy raktára.

Gyászruhák hölgyek és urak számára 12 óra alatt elkészittetnek.

Kiváló tisztelettel:

Schön Sándor és Társa.

Sürgöny-czim: „**KEGYELET**“ S.-A.-Ujhely.

Dus választék érez és mü-koszoruban, koszoru-szallagokban.
Pontos és olcsó kiszolgálás bármely csekély rendelésnél is.

Legszivesebb és legbiztosabb raktár egyzerint fakoporsókban és mindenféle érczkoporsókban egész Zemplén-vármegyében.

Furmint oltványok!

Eladok **szabadalmazott hézagost** oltási eljárásom szerint *riparia portalis* alanyon készült tökéletesen forradt gyökeres furmint

fás-oltványt

ezrenként 260 koronáért és 2 korona csomagolási és rekesz díjért; **százanként** 30 koronáért csomagoltan; továbbá hasonló árban, faj és első rendű minőségben, zölden gyökereztetett s porbujtással tökéletesen beérlett

zöld-oltványt

akár őszi, akár tavaszi szállításra; végre nagymennyiségű gyökeres és sima **riparia portalis** vesszőt, jutányos árak szerint.

A megrendeléskor a vételár negyedrésze melléklendő.

Láczay László,
Sárospatak.

Első zemplén-megyei honi butor-esarnok S.-a.-Ujhelyben.

Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör“ emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy **nagyszabású butorraktárral** megnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Haszon- és tűzifa eladás.

Nagyméltóságú **gróf Andrássy Tivadar** ur Zemplénmegyében fekvő Tőke Terebesi uradalmában az ottani vasuti állomástól 3 kilométer távolságban fekvő Gorones majori erdőben 949 tömör köbméterre becsült tölgy, 684 tömör köbméterre becsült szil-haszonfa és e két fanemből 163 ürméterre becsült galyfa, továbbá szintugy Zemplénmegyében fekvő koskőzi erdőgondnoksághoz tartozó Maskőzi erdőségből 96 $\frac{1}{2}$ kat. holdon levő 1393 tömör köbméter tölgy-haszonfa és 796 ürméter tölgy hasáb tűzifa, nemkülönben ugyanezen területen levő 10,812 ürméter bükk hasáb és 5406 bükk dorongfa folyó évi december hó 28-án délelőtt 10 órakor Tőke-Terebesen az uradalmi igazgatósági irodában nyilvános árverésen elfog adadni ugy az összes terebesi, mint az összes maskőzi külön külön.

Az árverelni szándékozók tartoznak a terebesire 1600 korona, a maskőzira pedig 2200 korona bánatpénzt lefizetni. Lepecsételt írásbeli ajánlatok, melyekhez a fentebb meghatározott bánatpénz esatolandó — elfogadtatnak.

Érdeklődők a helyszíni megsejmlélés érdekében Tőke-Terebesen Dinnyés József goronesi kerületi is. urhoz, a maskőzi rész érdekében Drobny József urad. erdészhez (lakik Koskőczon, vasuti állomás Koskőcz) forduljanak, mely helyeken az árverési feltételek is meg tudhatók.

Tőke-Terebes, 1900. évi december 10-én.

Az uradalmi igazgatóság.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek**, továbbá:

Kapu oszlopok 2 koronától 5 koronáig.
Kerítés oszlopok 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, kerékfalpak és küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat**, ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzifát adunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Sürgöny-czim: „KEGYELET“ S.-A.-Ujhely.

A KEGYELET

temetkezési
vállalat

S.-A.-Ujhelyben



A KEGYELET

temetkezési
vállalat

S.-A.-Ujhelyben

elvállal mindenféle temetéseket **vidéken is**, és pedig a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig.

Raktáron tart dus választékban: érez- és fakoporsókat, továbbá finom nickl-koporsókat, sarcophágot, mindenféle szemfedeleket, érez-, mü- és élővirág koszorukat, szallagokat, viasz- és szurokfaklyákat.

Fakoporsók 1 frttól kezdve feljebb, érczkoporsókat gyermekeknek 7 frttól feljebb, nagynak 1 öl nagyságban 35 frttól egész 700 frtig.

A „KEGYELET“ temetkezési vállalat S.-A.-Ujhelyben

elvállal kápolnák, termek, szobák bevonását grászszal, hullák elszállítását és hozatalát, rendelkezik üveges és oszlopos grász-kocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükségeltető kellékekkel.

A legesekélyebb rendelménynél is gyors és pontos kiszolgálás biztosittatik.

A grász eset megtörténtével, a hozzátartozók bármi módon tett értesítésére — **vidékre is** — a lehető legrövidebb idő alatt az intézet megbizottja tiszteletét teendi a rendelmény átvétele végett és gondoskodik annak gyors és pontos kiviteléről.

A „KEGYELET“

temetkezési intézet Satoralja-Ujhelyben
gyászkelemék és gyászfényolok nagy raktára.

Gyászruhák hölgyek és urak számára 12 óra alatt elkészittetnek.

Kiváló tisztelettel:

Schön Sándor és Társa.

Sürgöny-czim: „KEGYELET“ S.-A.-Ujhely.

Dus választék érez és mü-koszorukban, koszoru-szallagokban. Pontos és oltó kiszolgálás bármely esetéy rendelésnél is.

Legnagyobb és legelőbb raktár egyrészt fakoporsóknak és mindenteljesítéskorokban egész Zemplén-Vármegyében.

Gyarmathy Béla

vas- és fűszerkereskedése Rákóczy-utca (Kispiacz, saját ház)
SATORALJA-UJHELYBEN.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közön-
ség becses tudomására hozni, hogy 1889-ik évi valódi
4 puttonos asszu boraimat palaczkokban vagy
literenkint 3 frt 60 krért áruba bocsájtom, miért is mint
reális édes csemege és gyógybort teljes megbízható-
sággal ajánlhatom.

Üzletemben szolid árak és pontos kiszolgálás mellett
beszerezhetők: Első rangu Sárosi-, Szegi- és Csányi
múmalmi lisztek, mindennemű fűszer-, festék- és gyar-
matárak, különféle nagyságu szép zöld színű

karácsonyfák, karácsonyfacukorkák

és színes karácsonyfa gyertyák, **finom csemege**
szőlő, csemege méz üvegekben, cognac, rum és külön-
féle orosz teák,

köhögés elleni valódi Spanyol tea

finom vízfehér és nem robbanó salon és amerikai pet-
roleom.

Jóminőségű lemez konyhaedények kék és márvány,
valamint öntött vasedények, kék és fekete színben,
bádog és zománczott zsiros bödönök jutányos árban.

Teljes tisztelettel

Gyarmathy Béla.

Olcsó bevásárlási forrás.

A legnagyobb cipőraktár S.-A.-Ujhelyben.

Halász Herman

ezelőtt

Özv. Rozsássy Lajosné

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt” szálloda épületében.

Ajánlja nagy raktárát

valódi karlsbadi és legjobb hazai gyártmányu
kitűnő bélelt Gork talpu és magas száru muszka

Lack uri czipőit

valód Halina- és vízhatlan vadász eszímákat,
valamint ujennan berendezett

uri divatáru-czikk raktárát,

olcsó árakkal!!

Deczember 15-től január 15-ig

több mint tizezer darab elegáns uri nyakkendők
és kalapok adatnak el.

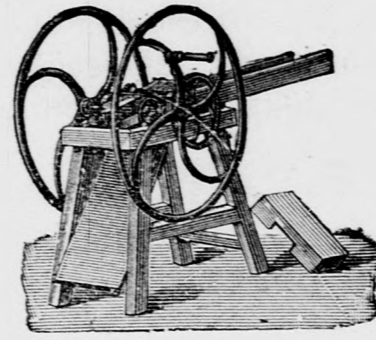
Fiók üzlet: Rákóczy és színház-utca sarkán, kis piacz.

A legolcsóbb árutól a legfinomabbig.

Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntödéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztal-
atok szemmeltartásával, czélszerűen és gondosan gyár-
tott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:



Szecskaavágókat kézi vagy jár-
gányhajtásra.

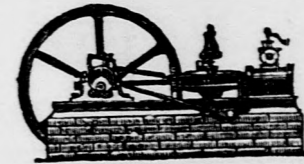
Répavágókat és tengeri morzsolókat.

Olajsajtókat és olajmag pörkö-
lőket.

Örlő- és daráló malmokat. Prog-
ress-tisztító gépeket, lisztosz-
tályozó hengereket.

Olajmag zuzókat.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőz-
gépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berende-
zéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek,
maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak **jelentékeny**
készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknak
gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bér-
mentve küldjük.



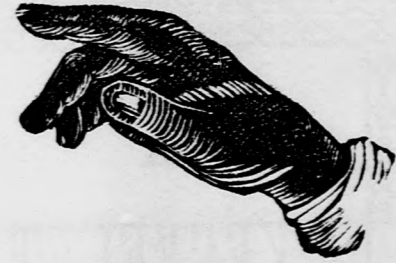
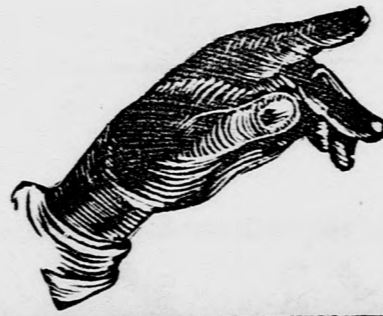
A

„ZEMPLÉN NAPTÁR”

néhány példánya

kiadóhivatalunkban még kapható.

Ara 80 fillér.



DIETRICH ÉS FIA



CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLITÓK

TEA NAGYKERESKEDŐK, COGNAC PÁROLDA, GÖZERŐRE BERENDEZETT
RUM ÉS LIKÖR-GYÁR

Központi iroda és megrendelési czim: BUDAPEST-KÖBÁNYA, X. Füzér-utca 30.
közvetlen behozatalu valódi

BRAZILIAI RUM.

JAMAICA RUM, TEA KIMÉRVE ÉS CSOMAGOLVA, COGNAC, LIKÖR KÜLÖNLEGESSÉGEK ÉS
GYÓGYHATÁSÚ SÓSBORSZESZE LEGJOBAN AJÁNLOHATÓ.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

S.-A.-Ujhely, nyitvatartás a Zemplén-győrsajtóiban.